

LA TRADICIÓN ANÓNIMA DE TEXTOS EDIFICANTES
EN EL ALTO MEDIEVO LATINO

Identificación y estudio de un corpus,
con ediciones y transcripciones comentadas

D. Javier SOAGE OTERO
(*tesis doctoral*)

Dirección:
Dra. Dña. M^a Adelaida ANDRÉS SANZ

Dpto. de Filología Clásica e Indoeuropeo

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

2017

Una tesis de doctorado pretender ser un trabajo individual. Ello no quita que precise, para su desarrollo, de la colaboración de muchas personas. Entre todas ellas, es de rigor reconocer la dedicación especial de quien ha supervisado de manera continuada el proceso de investigación y escritura, la Dra. Dña. M^a Adelaida Andrés Sanz, directora del trabajo. Asimismo, me es grato reconocer de manera individual los ricos y constantes consejos de L. J. Dorfbauer, M. M. Gorman y Ch. D. Wright. No condenaré al silencio la necesaria asistencia del personal de las bibliotecas de las Universidades de Salamanca, Valladolid, Santiago de Compostela y Tréveris, de la Universidad Pontificia de Salamanca, de la Bibliothèque nationale de France y el Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, de la Real Biblioteca de San Lorenzo del Escorial y de la Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars Trier.

NOTAS PREVIAS

Los capítulos de este trabajo, cuerpo principal del desarrollo argumentativo, se ven a menudo complementados mediante apéndices. Estos consisten en breves *excursus* con transcripciones de textos inéditos o necesitados de una nueva transcripción acompañados, las más veces, de apuntes y comentarios. Los capítulos de la primera parte cuentan además con las ediciones e índices habituales. Los criterios generales para la presentación de las ediciones se encontrarán en la introducción a la primera parte (“El establecimiento del texto”). En ocasiones, la paginación del volumen se ve interrumpida por tablas a página completa, enmarcadas por una línea para su fácil identificación.

Las principales observaciones respecto a la referencia de literatura primaria y secundaria se encontrarán en el epígrafe “Abreviaturas”. El sistema de abreviaturas adoptado para la literatura primaria es el propuesto por H. J. Frede para la edición de la *Vetus*, y ello por tres motivos: ante todo, la claridad de su codificación alfanumérica frente a la codificación numérica de la *Clavis Patrum Latinorum*; también, su concisión frente a los usos del *Thesaurus Linguae Latinae*; además, su registro de textos anónimos no divulgados como publicaciones monográficas, más completo que el de los otros dos registros. De todos modos, no se nos esconde la opacidad de algunas de sus abreviaturas, por lo que todas ellas se han desarrollado en el epígrafe “Abreviaturas de Frede”. Asimismo, el primer epígrafe del registro bibliográfico ofrece una concordancia entre los tres sistemas de referencia (*Frede*, *CPL* y *TLL*), o en cuantos registren la obra en cuestión. El registro bibliográfico completo recoge todas las referencias prodigadas a lo largo del trabajo. No quedan recogidas, en cambio, las herramientas digitales empleadas para el estudio de fuentes y demás tareas, a saber: la *Library of Latin Texts* (CLCLT-7), los *elektronische Monumenta Germaniae Historica* y el *Medioevo Latino CD-ROM*, cuya consulta ha sido posible en la Universidad de Salamanca. De manera puntual ha podido accederse a la *Patrologia Latina Database* custodiada en la Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars Trier.

Como sugiere la existencia de los apéndices, abundan los aspectos en los que no se ha podido trabajar con la precisión deseable o que no han podido conducirse hasta conclusiones significativas. En ejercicio de sinceridad científica, he procurado expresar claramente las carencias conscientes del estudio en el momento en que estas se plantean. Puesto que estas lagunas son potenciales vías de investigación, las principales reservas frente al resultado y a la metodología se reúnen en un epígrafe propio a lo largo de las conclusiones.

ÍNDICE

ABREVIATURAS	V
ABREVIATURAS DE <i>FREDE</i>	VI-VII

Introducción general

LOS TEXTOS Y SU ESTUDIO	1
Auge y declive del estudio conjunto	2
Características de los materiales	6
EL PRESENTE PROYECTO	9
Dos vías de estudio para una tradición acotada	9
Limitaciones metodológicas	12

Primera parte: los textos

EL TRABAJO CON LA TRADICIÓN MANUSCRITA	15
EL ESTABLECIMIENTO DEL TEXTO	15
<i>Más allá del consenso</i>	16
— Cap. 1: Las <i>Sententiae de floratibus diuersis</i>	19
ESTRUCTURA Y FORMACIÓN DEL CATECISMO	19
Enmiendas al estudio publicado	20
MÁS ALLÁ DEL CATECISMO	20
Provecho de la vía textual	20
Provecho de la vía material	22
Índices	23
Apéndice 1.1	24
Apéndice 1.2	25
— Cap. 2: Las <i>Quaestiones</i>	27
LAS <i>QVAESTIONES VATICANAE (QV)</i>	27
Contenidos y estructura	27
Composición y contactos	29
LAS <i>COLLECTIONES QVAESTIONVM MONACENSES (CQM)</i>	30
Composición y contactos	31
LAS <i>QVAESTIONES (QS)</i>	32
Tradición manuscrita	32
Crítica	35
<i>Hipótesis sobre la colección de base</i>	39
Establecimiento del texto	42
<i>Particularidades de QV</i>	43
<i>Particularidades de M</i>	44
<i>Otras observaciones</i>	45
La edición	50
Edición	51
Índices	59
— Cap. 3: El <i>Excarpsum</i>	61
UN MANUAL COMPUESTO	61
Tradición manuscrita	63
Crítica	66
a. Pertinencia de las copias parciales	66
b. Las dos versiones	70
<i>Trazas de un Exc primitivo</i>	73

<i>Notas a la versión breve</i>	75
<i>Notas a la versión extensa</i>	76
<i>Las copias n y a</i>	79
Fuentes, paralelos e influencias.	79
<i>Los sermones de Cesáreo de Arlés</i>	81
<i>Influencias en el catálogo y la catena</i>	84
<i>Biblia</i>	87
Lengua	88
La edición	89
Edición	91
Índices	113
Apéndice 3.1	115
— Cap. 4: Textos gramaticales	117
EL <i>ITEM DE LITTERA EX LIBRO DOM<I>NI DONATI</i> DIALOGADO.	118
EL CAPÍTULO “DE LITTERA” DEL <i>ARS MAIOR</i> DE DONATO.	119
EL <i>ABECEDARIUM</i>	121
EL <i>FLORILEGIUM SAPIENTIALE</i>	123
Crítica	124
<i>Un testimonio independiente</i>	124
<i>Formación y evolución del FS</i>	126
Fuentes, paralelos e influencias.	128
<i>Biblia</i>	128
<i>Autoridades</i>	132
<i>Otros materiales</i>	137
La edición	142
Edición	143
Índices	186
Apéndice 4.1	189
Segunda parte: estudio	
VÍA TEXTUAL Y VÍA MATERIAL	195
— Cap. 5: Fuentes y paralelos.	197
FUENTES DE TRADICIÓN CONOCIDA.	199
Los <i>Synonyma</i> de Isidoro de Sevilla	199
Los <i>Sermones</i> de Cesáreo de Arlés	202
Las <i>Epistulae</i> de Jerónimo de Estridón	208
La <i>Admonitio</i> de Porcario de Lérins (<i>dub.</i>)	211
La anónima <i>Glosa psalmorum ex traditione patrum</i>	213
Obras presentes en la biblioteca de Esmaragdo de St-Mihiel	217
<i>El corpus latino atribuido a Efrén de Siria</i>	218
<i>El anónimo Commemoratorium de Apocalypsi Johannis Apostoli</i>	220
<i>Las Expositiones XIII epistularum Sancti Pauli de Pelagio</i>	223
LOS TEXTOS DE ALBI, BIBL. MUNICIPAL, MS. 40	226
La <i>Miscellanea</i> (n.º 5.II)	227
<i>Nomina dierum et mensium</i>	229
<i>Sermones hiberno-latini</i>	230
<i>Vocationes mundi</i>	231
Las <i>Quaestiones Albigenses</i>	232

LOS MATERIALES DEL <i>COMMENTARIOLVM</i>	236
La restante tradición del <i>Commentariolum</i>	236
MÜNCHEN, BSB, <i>clm.</i> 22225 (M)	236
LAON, <i>Bibl. Municipale, MS.</i> 288 (L)	237
SANKT GALLEN, <i>Stiftsbibl., MS.</i> 908 (S)	239
La <i>Omelia ad populum predicandum</i>	240
Los <i>Peccata Adae eorumque remissio</i>	243
<i>Peccata Adae</i>	244
<i>Peccatorum remissio</i>	247
El <i>Hexaemeron</i>	252
a. <i>Cum fecissem caelum et terram laudauerunt me angeli mei</i>	254
SANKT GALLEN, <i>Stiftsbibl., MS.</i> 908	254
MÜNCHEN, BSB, <i>clm.</i> 6302	255
MONTPELLIER, <i>Bibl. Universitaire, sect. Méd. Cod.</i> 76	255
El <i>Hexaemeron</i> y los <i>Peccata Adae eorumque remissio</i>	257
Apéndice 5.1	262
Apéndice 5.2	263
Apéndice 5.3	265
Apéndice 5.4	267
Apéndice 5.5	270
Apéndice 5.6	272
— Cap. 6: Relaciones materiales	275
LA VÍA MATERIAL	276
Compendios útiles	277
<i>Carolingian Miscellany</i>	278
<i>Collectio Vetus Gallica (Exkurs II.3)</i>	279
CONTENIDOS PARALELOS	280
Los mss. parisinos	280
Los mss. albigenses	286
<i>Una revisión de los contenidos del ms. albigense n.º 40</i>	286
<i>Los contactos de los mss. albigenses</i>	289
Otros manuscritos	292
KÖLN, <i>Dombibl., MS.</i> 15	293
EINSIEDELN, <i>Stiftsbibl., MSS.</i> 281 + 199	293
SANKT GALLEN, <i>Stiftsbibl., MS.</i> 230	293
MÜNCHEN, BSB, <i>clm.</i> 6330	294
Tercera parte: conclusiones	
— Cap. 7: Conclusiones	299
EVALUACIÓN	301
Algunas reservas frente a las conclusiones	302
<i>Reservas geográficas y temporales</i>	302
<i>Reservas frente a la homogeneidad del corpus</i>	303
Una carencia mayor del estudio material	303
OTRAS TAREAS PENDIENTES	304
REGISTRO BIBLIOGRÁFICO	
Autores y textos	307
Bibliografía secundaria	312

ABREVIATURAS

Las obras de referencia y las colecciones más habituales se refieren abreviadas. Las abreviaturas, recogidas a continuación, siguen los usos de *Frede* (cfr. infra), si existen.

- CB** Corpus Berolinense = *Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte*, Leipzig : J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung; Berlin : Walter de Gruyter
- CC** *Corpus Christianorum, Series Latina*, Turnhout : Brepols
- CCcm** *Corpus Christianorum, Series Latina – continuatio mediaevalis*, Turnhout : Brepols
- CCsa** *Corpus Christianorum, Series Apocryphorum*, Turnhout : Brepols
- CLA** E. A. LOWE, *Codices Latini Antiquiores: A Paleographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*, 11 vols., Oxford : Clarendon Press, 1934-1971
- CPL** E. DEKKERS, *Clavis Patrum Latinorum*, (3ª ed.) Turnhout : Brepols, 1995
- CPPM** J. MACHIELSEN, *Clavis Patristica Pseudepigraphorum Medii Aevi*, 5 vols., Turnhout : Brepols, 1990-2004
- CSLMA** M.-H. JULLIEN *et al.*, *Clavis Scriptorum Latinorum Medii Aevi*, 4 vols., Turnhout : Brepols, 1994-2016
- CV** Corpus Vindobonense = *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*, Pragae, Vindobonae, Lipsiae : Tempsky, Freytag; Wien : Walter de Gruyter
- Frede** H. J. FREDE, *Kirchenschriftsteller. Verzeichnis und Sigel*, 1981-2004, Freiburg (*Aktualisierungshefte* 1984, 1988, 1999; R. GRYSON, 2004)
- Katalog** B. BISCHOFF, *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, 3 vols., Wiesbaden : Harrassowitz, 1998, 2004, 2014
- MGH** *Monumenta Germaniae Historica*, Berlin : apud Weidmannos; Hannover : Hahnsche Buchhandlung
- PG** *Patrologiae Series Graeca*, Parisiis : Migne, 1857-1866
- PL** *Patrologiae Series Latina*, Parisiis : Migne, 1844-1855
- PLS** *Patrologiae Series Latina Supplementum*, Parisiis : Migne, 1958-1967
- SC** *Sources Chrétiennes*, Paris : Les Éditions du Cerf
- Wend.** B. BISCHOFF, "Wendepunkte in der Geschichte der lateinischen Exegese im Frühmittelalter", *SE* 6 (1954), págs. 189-281; trad. ingl. y actualización, referida en este trabajo: M. MCNAMARA, "Turning-Points in the History of Latin Exegesis in the Early Irish Church: A. D. 650-800", *ID.* (ed.), *Biblical Studies: The Medieval Irish Contribution*, Dublin : Dominican Publications, 1976 págs. 73-160.
- Vulg.** R. WEBER *et al.*, *Biblia Sacra iuxta vulgatam versionem*, 2 vols. (ed. altera emendata), Stuttgart : Württembergische Bibelanstalt, 1975
- Vetus** *Vetus Latina. Die Reste der Altlateinischen Bibel. Nach Petrus Sabatier neu gesammelt und in Verbindung mit der Heidelberger Akademie der Wissenschaften herausgegeben von der Erzabtei Beuron*, Freiburg : Verlag Herder, 1995-

Solo tres publicaciones periódicas se refieren abreviadas, a saber:

- JML** *The Journal of Medieval Latin*, Oxford
- RB** *Revue Bénédictine*, Maredsous
- SE** *Sacris Erudiri*, Turnhout

La restante bibliografía se cita, por norma general, mediante el autor y un título breve. En cambio, se referirán completas las obras más relevantes para cada capítulo. Todas las referencias completas y sus respectivos títulos breves se encontrarán en el registro bibliográfico que cierra el volumen.

ABREVIATURAS DE FREDE

El siguiente registro ofrece los títulos de las obras referidas a lo largo del estudio mediante las abreviaturas propuestas por H. J. Frede para la edición de la *Vetus (Kirchenschriftsteller)*. Para más informaciones acerca de cada obra habrá de consultarse el título aquí ofrecido en el registro bibliográfico (1. Textos).

- A-SS** Elig: *Vita S. Eligii episcopi Noviomagensis*, Audoneus Rotomagensis
A-SS Silvester: *Actus Silvestri papae*
AM Lc: *Expositio Evangelii secundum Lucam*, Ambrosius
PS-AM s: *Früher Ambrosius zugeschriebene Sermones*, Ps.-Ambrosius
AMst q, q ap: *Quaestiones Veteris et Novi testamenti*, Ambrosiaster
AN *Apc: *Commemoratorium de Apocalypsi Johannis apostoli*
AN Bruyne: *Miscelánea*
AN Casp 4: *Caspari Nr. 4: Eine Rede an Getaufte, von denen viele heidnische Gebräuche beobachteten*
AN Casp 5: *Caspari Nr. 5: Eine Rede an Getaufte, von denen einige heidnische Gebräuche beobachteten*
AN cath: *Commentarius in Epistolas Catholicas Scotti Anonymi*
AN ex: *Prebium de multorum exemplaribus*
AN Fris: *Florilegium Frisingense*
AN jocA-R: *Ioca Monachorum*
AN Lev: *Excarsum*
AN McNally: *7 Predigten oder Lehrstücke*
AN Ps sen: *Glosa psalmorum ex traditione seniorum*
AN scrip 1,2: *Testimonia divinae scripturae (et patrum)*
AU ci: *De civitate Dei*, Augustinus
AU ench: *Enchiridion ad Laurentium de fide et spe et caritate*, Augustinus
AU Fau: *Contra Faustum Manicheum libri 33*, Augustinus
AU Gn li: *De Genesi ad litteram libri 12*, Augustinus
AU hae: *De haeresibus ad Quodvultdeum liber*, Augustinus
AU Jo: *In Iohannis Evangelium tractatus 124*, Augustinus
AU Ps: *Enarrationes in Psalmos*, Augustinus
AU q Ev: *Quaestionum evangeliorum libri 2*, Augustinus
AU tri: *De Trinitate libri 15*, Augustinus
PS-AU s: *Sermones suppositiiti*, Ps.-Augustinus
- PS-AU** s erem: *Sermones ad fratres in eremo*, Ps-Augustinus
 *
- PS-BAS** adm: *Admonitio ad filium spiritalem*, Porcarius Lerinensis (dub.)
BED Apc: *Explanatio Apocalypsis*, Beda
BED Gn: *Libri 4 in principium Genesis usque ad nativitatem Isaac et eiectionem Ismaelis adnotationum*, Beda
BEN-N: *Regula*, Benedictus de Nursia
 *
- CAE** s: *Sermones*, Caesarius Arelatensis
CAn co: *Conlationes patrum 24*, Iohannes Cassianus
CAN Hib: *Collectio Canonum Hibernensis*
CAr Rm, 1-2 Cor, Gal, Eph, Phil, Col, 1-2 Th, 1-2 Tm, Tt, Phlm: *Expositio in Epistulas S. Pauli*, Cassiodorus
CHROg: *Regula Canonorum*, Chrodegangus Metensis
COL in: *Instructiones*, Columbanus
CO-Tol 4: *Concilium Toletanum IV*
CU-D Mc: *Commentarius in Evangelium Marci*, Cummianus
 *
- DEF**: *Scintillarum liber*, Defensor Locogiacensis (dub.)
 *
- ELI** s: *Sermo de supremo iudicio*, Eligius Noviomagensis
EPH res, bea, pae, luct, iud, cor: *Corpus latino de Efrén*
EUCH inst: *Instructionum ad Salonium libri 2*
EUTR 1: *De octo uitiiis*, Eutropius Valentinus
EVA-A: *S. Athanasii Vita S. Antonii*, Evagrius Antiochenus
 *
- PS-GEL** decr: *Decretum Gelasianum*, Ps.-Gelasius I
GEN dog: *Liber ecclesiasticorum dogmatum*, Gennadius
GR-M ep: *Registrum epistularum*, Gregorius Magnus
GR-M Ev: *Homiliae in Evangelia 40*, Gregorius Magnus

GR-M Ez: *Homiliae in Hiezechihelam prophetam*, Gregorius Magnus
GR-M Jb: *Moralium libri sive Expositio in librum Iob*, Gregorius Magnus
GR-M past: *Regula pastoralis*, Gregorius Magnus
 *

HI ep: *Epistulae*, Hieronymus
HI Gal: *Commentarii in epistulam Pauli apostoli ad Galatas*, Hieronymus
HI Jr: *In Hieremiam prophetam libri 6*, Hieronymus
HI Mt: *Commentariorum in Matheum libri 4*, Hieronymus
HI Ps h: *Tractatus 59 in psalmos*, Hieronymus
HI Ps: *Commentariolus in Psalmos*, Hieronymus
HI q: *Quaestiones Hebraicae in Genesim*, Hieronymus
HI So: *Commentariorum in Sophoniam prophetam liber*, Hieronymus
PS-HI bre: *Breuiarium in psalmos*, Ps.-Hieronymus
PS-HI Ev: *Expositio quattuor evangeliorum*, Ps.-Hieronymus
PS-HI h: *Homilia ad monachos*
PS-HI litt: *De formis Hebraicarum litterarum*, Ps.-Hieronymus
 *

IS all: *Allegoriae quaedam S. Scripturae vel De nominibus legis et evangelii*, Isidorus Hispalensis
IS dif 2: *De differentiis rerum sive Differentiae theologicae vel spiritales*, Isidorus Hispalensis
IS ep 4: *Epistola IV Isidori Massonae episcopo*, Isidorus
IS ety: *Etymologiarum sive Originum libri 20*, Isidorus Hispalensis
IS Gn, Ex, Lv, Nm, Dt, Jos, Jdc mit [Ru], Rg, Esr, Mcc: *Quaestiones in Vetus Testamentum seu Mysticorum expositiones sacramentorum*, Isidorus Hispalensis
IS off: *De ecclesiasticis officiis (De origine officiorum)*, Isidorus Hispalensis
IS pro: *In libros Veteris ac Novi Testamenti prooemia*, Isidorus Hispalensis
IS ptr: *De ortu et obitu patrum*, Isidorus Hispalensis
IS sent: *Sententiarum libri 3*, Isidorus Hispalensis

IS syn: *Synonymorum de lamentatione animae peccatricis libri 2*, Isidorus Hispalensis
PS-IS nu II: *Liber de numeris*, Ps.-Isidorus
PS-IS ord: *Liber de ordine creaturarum*, Ps.-Isidorus
PS-IS ptr: *De ortu et obitu patriarcharum*, Ps.-Isidorus
PS-IS test: *Quaestiones sancti Hysidori tamne Nouo quam de Vetere Testamento*, Ps.-Isidorus
 *

JUL-T ant: *Antikeimenon, hoc est contrariorum sive contrapositionum libri 2*, Iulianus Toletanus
 *

LATH: *Egloga quam scripsit Lathcen filius Baith de Moralibus Iob quas Gregorius fecit*, Lathcen
 *

PS-MAC ep 3: *Epistula ad monachos*, Ps.-Macarius
MART corr: *De correctione rusticorum*, Martinus Bracarensis
PS-METH: *Reuelationes*, Ps.-Methodius
 *

PAU-Aq exh: *Liber exhortationis*, Paulinus Aquileiensis
PEL Rm, 1-2 Cor, Gal, Eph, Phil, Col, 1-2 Th, 1-2 Tm, Tt, Phlm: *Expositiones XIII epistolarum S. Pauli*, Pelagius
PEL sen: *Verba seniorum*, Pelagius
PIR: *Dicta abbatis Priminii de singulis libris canonicis scarapsus*, Pirminius (dub.)
POR: *Monita*, Porcarius
PRIM: *Commentarius in Apocalypsin*, Primasius
 *

RUF Ex: *Origenis in Exodum homiliae 13*, Rufinus Aquileiensis
RUF Lv: *Origenis in Leviticum homiliae 16*, Rufinus Aquileiensis
 *

SED-S misc: *Collectaneum miscellaneum*, Sedulius Scotus
 *

TE pud: *De pudicitia*, Tertullianus
Thr-C Canones: *Canones*, Theodori Cantuariensis
 *

VICn Apc: *Commentarius in Apocalypsin*, Victorinus Petavionensis

Introducción general

En las siguientes páginas se pretende abordar el estudio y la edición de una reducida selección de textos altomedievales conservados de manera anónima. Este proyecto es la continuación natural de uno de menores pretensiones emprendido con anterioridad. Dicho trabajo consistió en el estudio y edición de un catecismo latino, denominado comúnmente *Sententiae de floratibus diuersis*. Durante el manejo de este último se llamó la atención sobre una serie de textos anónimos, ya por presentar paralelos con el catecismo, ya por transmitirse juntamente con él. Estos textos constituyen el corpus del presente trabajo. Partiendo de un enfoque editorial convencional, de base lachmanniana, se ha optado por incidir con especial énfasis en el estudio conjunto de los materiales. Para ello se ha planteado un método de trabajo que, en última instancia, se fundamenta en la unificación de la tradición literaria manejada, tanto inédita como divulgada, atendiendo a sus aspectos textuales y a sus circunstancias materiales. Así, se busca sacar a la luz textos necesitados de atención y, sumándolos a otros ya conocidos, indagar en la producción y difusión de la literatura anónima del Alto Medioevo latino.

LOS TEXTOS Y SU ESTUDIO

En los códices manuscritos medievales se nos conserva literatura de todo tipo: histórica, técnica, religiosa, poética, etc. Asimismo, en ellos se nos transmiten escritos de carácter documental, como pueden ser decretos, epístolas, concilios o leyes. Tanto las obras del primer grupo, que podríamos denominar “de autor”, como las del segundo, más bien testimoniales, suponen una rica fuente de información para el estudio y comprensión de épocas pasadas. En consecuencia, estos materiales han gozado siempre de atención por parte de los estudiosos. Consecuencia directa de lo cual es su extendido conocimiento y su inclusión generalizada en el relato histórico.

Al margen de estos textos, los volúmenes antiguos acogen al mismo tiempo otros tipos de composiciones. Estas, por breves, anónimas, faltas de originalidad o demás motivos que se detallarán más adelante, han recibido, en los mejores de los casos, una atención más limitada que los precedentes⁽¹⁾. Existen, por supuesto, notables excepciones que han corrido mejor suerte y que, sin presentar características extraordinarias frente a otros opúsculos de los que se tiene noticia, se han ganado un puesto en la tradición antológica de la literatura, latina en nuestro caso⁽²⁾. No obstante estos caprichos de la fortuna académica, la gran mayoría de estos escritos

⁽¹⁾ Baste señalar las reticencias de W. Levison respecto de la pertinencia de editar el texto que ocupa el capítulo 3 de este trabajo, sin duda el que más ha estimulado la presente investigación (W. LEVISON, “Venus”, pág. 306).

⁽²⁾ Quizás sea el *Appendix Probi* el ejemplo más conocido en los estudios latinos. En el ámbito más restringido de la literatura cristiana, a su vez, se vienen manejando con cierta familiaridad obras de estas características, como el *Liber Scintillarum* (DEF), los *Ioca Monachorum* (AN jocA-R) o las *Quaestiones Orosii et responsiones Augustini*, hoy conocidas bajo el título más neutro de *Dialogus Quaestionum* (CPPM 2A 151). Otras composiciones, en cambio, siguen dependiendo de ediciones antiguas, como es el caso del corpus latino atribuido a Efrén de Siria (EPH); este, pese a haber recibido la atención de los estudiosos en las últimas décadas (*vide* cap. 4, n. 20), se sigue refiriendo todavía hoy por la edición de 1732-1746 (J. ASSEMANI, *Ephraem*) o citándose, como en este trabajo, por la de 1563 (J. MENCHUSIUM, *Ephraem*).

carecen de edición moderna y engrosan, en las más felices ocasiones, los apéndices de las obras completas de uno o de varios autores, según la tradición manuscrita haya tenido a bien atribuirlos⁽³⁾. Como consecuencia directa de este ostracismo editorial, estos pueden pasar inadvertidos al estudio histórico o estrictamente filológico y, por tanto, ser excluidos del relato del pasado. El vacío generado por el estado de la cuestión y su interferencia en nuestra aproximación al *continuum* medieval es, en el momento presente, inestimable.

Auge y declive del estudio panorámico

Esta situación se debe, en cierta medida, al criterio de reunión imperante en las ediciones previas a la segunda mitad del siglo XIX, esto es, el criterio de autoría. Tal es el caso de la *Patrologia Latina* y, con mayor razón, de las ediciones antiguas que en ella se reimprimen. Un proceder distinto es el que se sigue en numerosos volúmenes y series de los *Monumenta Germaniae Historica*. En estos, publicados en su mayoría a partir de la segunda mitad del mismo siglo, e incluso se podría retrasar la fecha hasta su último cuarto, se impone generalmente un criterio temático, cronológico o geográfico. En estas circunstancias encuentran cabida composiciones diversas que un criterio de autoría no podría contemplar.

Desde finales del siglo XIX y principios del XX, con el auge de las publicaciones periódicas, fueron desapareciendo los recelos a estudiar y publicar esta literatura olvidada, a la que se confió un mayor o menor número de páginas. Los motivos por los que estos escritos han ido llamado la atención de los estudiosos comprenden los supuestos más dispares. Sin mayor ejercicio de imaginación, podemos constatar, al menos, dos de ellos. El primero se le presenta al lector ocupado con la obra de una autoridad bien establecida. Este, interesado por los avatares de su transmisión y recepción, vendrá a caer sobre los opúsculos en cuestión de diversos modos; por ejemplo, intrigado por la imprecisión de una referencia de un catálogo de fondo antiguo que, de manera escueta, hubiese registrado la existencia de unos *excerpta* del autor en cuestión o de una colección donde prevalece el uso de su obra. Entonces, el investigador podrá estudiar el texto señalado y, de considerarlo procedente, hacerle un hueco en la historia de la recepción de la obra que centra su interés, como parte de un trabajo monográfico o como una publicación independiente. Por esta misma vía, la de los registros o catálogos, se dan a conocer las producciones apócrifas, cuya atribución, desmentida o no, suele quedar reflejada en los inventarios de contenidos⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Sirvan de ejemplo dos obras anónimas que han gozado en las últimas décadas de una atención renovada. Por una parte, el *Liber de numeris* pseudoisidoriano (PS-IS nuII), editado entre las obras de Isidoro de Sevilla (PL 83, col. 1293-1302). Por otra, la *Expositio quattuor euangeliorum* (PS-HI Ev), atribuida generalmente a Jerónimo y recogida, por tanto, en los volúmenes a él dedicados en la *Patrología latina* (PL 30, col. 531-590), aunque también en el volumen 114 de la colección (col. 861-916), dedicado a Walafrido Estrabón.

⁽⁴⁾ Considérense al caso dos opúsculos inspirados por el *De correctione rusticorum* de Martín de Braga (MART corr), editados por C. P. Caspari en 1883 (AN Casp 4, 5). El estudio de estos textos y su inclusión en el volumen de Caspari vienen justificados, tal vez motivados, por el interés que el mismo autor dedica en las páginas previas al *Scarapsus* de Pirminio (PIR); y es que esta última, a su vez, depende en gran medida del *De correctione rusticorum*. Así pues, si los dos opúsculos podían no ofrecer interés alguno para el establecimiento del texto de Martín de Braga, sí suponen,

El otro supuesto que explica sin excesivas elucubraciones el interés despertado por estas modestas composiciones apunta a los propios volúmenes en que reposan, tomados en su unidad física. Los códices, por diversos motivos, pueden suscitar un análisis pormenorizado de todos sus folios; cuando esto sucede, se presenta la ocasión de editar (transcribir, las más veces) estos textos menores, brindándose siempre la oportunidad de anotarlos y, cómo no, de rastrear su posible tradición⁽⁵⁾. Por supuesto, el mero contacto con los códices pone a disposición del investigador una cantidad no despreciable de textos necesitados de atención. Así, no es de extrañar que también a raíz de de la catalogación del fondo manuscrito de una biblioteca afloren textos de interés y proyectos de mayores o menos pretensiones⁽⁶⁾.

En el ámbito de la producción literaria cristiana, en un sentido amplio de la palabra “literatura”, la proliferación de esta clase de textos se deriva, principalmente, de las necesidades surgidas en el ejercicio local, ya se trate de la predicación, la enseñanza o el oficio eucarístico. Sobre este trasfondo, no es de extrañar que se deban al liturgista británico E. Bishop (1846-1917) las primeras tentativas de reunión de textos secundarios. En su caso, los factores con que se identificaba la afinidad de los textos eran los llamados “Spanish symptoms”, una serie de características del *modus scribendi* que, según sus postulados, eran índice de influencia hispánica⁽⁷⁾. Pero si ha de señalarse un hito en la historia académica de esta literatura marginal, el honor se debe al paleógrafo alemán B. Bischoff (1906-1991), quien revolucionó el enfoque de su estudio con la publicación de sus célebres *Wendepunkte*. Estos no solo excitaron la curiosidad de sus lectores por la literatura analizada, sino también por determinados aspectos que les eran comunes: los “irische Symptome”. A su vez, la propuesta suscitó un vivo debate en torno a la validez de sus postulados y, con él, la edición y el estudio de parte de esta producción⁽⁸⁾.

junto con el *Scarapsus*, un testimonio de su recepción. Ejemplo semejante constituyen los numerosos sermones “caesareani saporis” de época medieval que G. Morin incluyó en su edición de la obra del obispo de Arlés (CAE s): si bien el interés propio de estos sermones es limitado, sí dan testimonio de la pervivencia y la actualidad de las enseñanzas de Cesáreo. Más recientemente, dos anónimos tratados de exégesis redactados en forma de preguntas y respuestas han llamado la atención de los editores del *Liber Anticimen* de Julián de Toledo (JUL-T ant) y del anónimo *Dialogus Quaestionum* (CPPM 2A 151), pues ambas obras son empleadas con suma frecuencia en aquellos (J. C. MARTÍN, “Tratado”; L. J. DORFBAUER, “Florilegien”).

⁽⁵⁾ Baste como ejemplo de esta conducta el argumento esgrimido por F. Arévalo para justificar su edición de las *Questiones tam de nouo quam de uetere testamento* (PS-IS test): “Nullum adhuc uidi Isidori operum praestantiorum codicem (...) Has igitur quaestiones pro genuino S. doctoris Isidori opere exhibeo auctoritate tam eximii codicis fretus, et quod nihil quod obstet inueniam” (PL 81, col. 411BC).

⁽⁶⁾ Considérense los trabajos misceláneos de A. Wilmart (*Analecta*) y H. Hagen (*Anecdota*), publicados durante la preparación de los catálogos de fondo antiguo a cuyo cargo se encontraban (A. WILMART, *Reginenses*; H. HAGEN, *Bernensium*). Si bien es cierto que siempre se ha procurado acceder a los materiales originales, este mismo trabajo ha dependido puntualmente de una transcripción ofrecida por un catálogo de fondo antiguo (*uide* cap. 3, págs. 64sq., ms. de Karlsruhe).

⁽⁷⁾ E. BISHOP, “‘Spanish Symptoms’”, *JTS* 8 (1907), págs. 278-294. Una evaluación: L. BROU, “Encore les ‘Spanish Symptoms’ et leur contre-partie”, *Hispania sacra* 7 (1954), págs. 467-485.

⁽⁸⁾ La revisión bibliográfica de la “cuestión irlandesa” es lugar común desde hace años. El presente trabajo no pretende entrar en ese debate; por tanto, bastará remitir al lector a los ricos apéndices de la reciente colección editada por R. Flechner y S. Meeder: *The Irish in Medieval Europe*.

En este clima debe comprenderse, pues, el auge de este campo en el último tercio del siglo XX. Cabe destacar, entre otras aportaciones, algunos proyectos de envergadura, como el índice de literatura hiberno-latina de M. Lapidge y R. Sharpe⁽⁹⁾ y la fundación de la subserie *Scriptores Celtigenae* dentro del *Corpus Christianorum*, junto con la propuesta editorial – actualmente en alto – del *De Enigmatibus* (*Wend.* 1), una suerte de enciclopedia exegética también conocida como *Das Bibelwerk* o *The Reference Bible* (Génesis: G. MACGINTY, CC 173; Apocalipsis: R. GRYSON, CC 107, págs. 231-295). El abandono del área desde entonces parece responder, al menos, a dos características de su desarrollo: por un lado, al exceso de pasión con que partidarios y detractores de los criterios y conclusiones de *Wendepunkte* condujeron el debate; por otro lado, al acotado interés de sus disquisiciones, concentrado en la adscripción geográfica de la composición, de su copia o de su inspiración.

No obstante este declive, la actividad académica de aquellos años ha legado una actitud frente a los textos secundarios, y es que se ha asentado la convicción acerca de las ventajas del estudio unitario de este material. Si bien es cierto que siguen saliendo a la luz trabajos sobre textos individuales, derivados de proyectos de mayor envergadura y manejados con distintos niveles de exhaustividad, la visión de conjunto ha vertebrado la confección de artículos, monografías y repertorios que, junto con su valor intrínseco, han dado visibilidad a estas composiciones en obras de mayor espectro⁽¹⁰⁾.

Los métodos aplicados para satisfacer este enfoque unitario han sido dispares. En algunos casos, ha primado la perspectiva temática. Tal es el caso, por ejemplo, de tres grandes trabajos de S. Keeffe, en que se identifican y editan obras – en su mayoría opúsculos anónimos – orientados a la explicación del Credo y del rito bautismal⁽¹¹⁾. Su investigación, en su conjunto, no solo sacó a la luz gran cantidad de material inédito o de difícil acceso, sino que llamó la atención sobre una serie de manuscritos ricos en obras menores, entre las cuales, de manera puntual, logró identificar ciertas afinidades. No fue este un aspecto menor de su tarea, pues parte del esfuerzo de la autora se dedicó a la comprensión del propósito original de esos

Identity, Culture and Religion, Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2016, págs. 242-263, esp. epígrafes 3, 5-11, 13.

⁽⁹⁾ M. LAPIDGE – R. SHARPE, *A bibliography of Celtic-Latin literature, 400-1200*, Royal Irish Academy Dictionary of Medieval Latin from Celtic Sources, Dublin : Royal Irish Academy, 1985 (Ancillary Publications 1).

⁽¹⁰⁾ Ejemplos de esto último: R. E. MCNALLY, *The Bible in the Early Middle Ages*, Westminster (Maryland) : The Newman Press, 1959 (Woodstock Papers 4) — J. HERRIN, *The Formation of Christendom*, Princeton : Princeton University Press, 1987 (Princeton Paperbacks s.n.), esp. capp. 2, 3 y 6 — Th. CAHILL, *How the Irish saved civilization: the untold story of Ireland's heroic role from the fall of Rome to the rise of medieval Europe*, New York : Doubleday, 1996.

⁽¹¹⁾ S. KEEFFE (ed.), *Explanationes fidei aevi Carolini*, Turnhout : Brepols, 2012 (CCcm 254) — EAD., *A Catalogue of Works Pertaining to the Eexplanation of the Creed in Carolingian Manuscripts*, Turnhout : Brepols, 2012 (Instrumenta Patristica et Mediaevalia 63) — EAD., *Water and the Word: Baptism and the Education of the Clergy in the Carolingian Empire*, 2 vols., Notre Dame : University of Notre Dame Press, 2002 (Publications in Medieval Studies s.n.).

volúmenes, tomados en su unidad física, lo cual, dicho sea, no deja de ser otro criterio de unificación de la tradición⁽¹²⁾.

En otras ocasiones se priorizó el estudio de motivos, esto es, del modo de abordar aspectos muy concretos de un tema determinado, con la esperanza de encontrar características que sugiriesen la existencia de una escuela común o, al menos, de un entorno doctrinal semejante⁽¹³⁾. Dado el papel central que, junto con los evangelios y los libros sapienciales, desempeñó el Génesis en la exégesis medieval, no es de extrañar la abundante producción literaria surgida en torno a él; tampoco sorprende que este, rico en imágenes susceptibles de interpretación alegórica, haya suscitado el análisis de algunos de sus motivos⁽¹⁴⁾. Asimismo, conoció un auge notable el estudio de motivos apócrifos, pues las islas británicas – siempre según los postulados de Bischoff y sus afines – fueron refugio para este tipo de escritos⁽¹⁵⁾.

Por último, ha obtenido un puesto muy destacado el estudio formal, esto es, el que se interesa por la disposición de las informaciones. Esto se deriva de uno de los más explotados “irische Symptome” de Bischoff, que sostiene la predilección de los autores irlandeses por la elaboración listas, en su mayor parte de tres, cuatro y siete elementos (Ch. D. WRIGHT, *Tradition*, págs. 49-105). Este enfoque se impone, comprensiblemente, en el estudio del *Liber de numeris* pseudoisidoriano en razón de la particular estructura de la compilación (cfr. R. E. McNALLY, *Quellenanalyse*). El estudio de paralelos de este trabajo, formado principalmente por obras secundarias inéditas, constituyó el punto de partida para el análisis y la publicación de algunas de ellas. No obstante, el estudio de estas últimas, al no haber sido compuestas siguiendo un esquema tan estricto y restrictivo como el del *Liber de numeris*, resultó menos fructífero.

⁽¹²⁾ Así pues, identifiqué, según su terminología, códices de instrucción clerical, libros de texto monásticos o manuales episcopales, entre otros ejemplos. Estas clasificaciones o descripciones resultan prácticas para ofrecer una idea general de los contenidos de los códices misceláneos; no obstante, es cosa sabida que la formación de los volúmenes medievales dista mucho de la confección libraria actual y que, si bien es posible identificar, por ejemplo, las diferentes unidades codicológicas de un volumen, o incluso reunir los folios de un volumen hoy desmembrado, no es menos cierto que supone un ejercicio a menudo impracticable poner fecha y lugar a los accidentes de su conservación. Por tanto, en este trabajo no se han aprovechado las categorías establecidas para referirnos a los códices manejados.

⁽¹³⁾ Por ejemplo, para el tratamiento de tríada “pensamiento, palabra y obra”: P. SIMS-WILLIAMS, “Thought, Word and Deed: an Irish Triad”, *Ériu* 29 (1978), págs. 78-111. También pueden adscribirse a esta corriente muchos de los paralelos recopilados por R. E. McNally en su estudio del *Liber de numeris* pseudoisidoriano (R. E. McNALLY, *Quellenanalyse*).

⁽¹⁴⁾ Un ejemplo memorable lo constituyen las posiciones enfrentadas de M. M. Gorman (“Critique”) y Ch. D. Wright (“Critique of a Critique”) respecto del comentario al Génesis *De operibus sex dierum quando fecit Deus caelum et terram* (Wend. 2).

⁽¹⁵⁾ Al respecto: D. N. DUMVILLE, “Biblical Apocrypha and the Early Irish: A Preliminary Investigation”, *Proceedings of the Royal Irish Academy* 73, Section C, n.º 8 (1973), págs. 299-338 — Ch. D. WRIGHT, “Apocryphal Lore and Insular Tradition in St Gall, Stiftsbibliothek MS 908”, P. NÍ CHATHÁIN – M. RICHTER (eds.) *Irland und die Christenheit: Bibelstudien und Mission = Ireland and Christendom: the Bible and the Missions*, Stuttgart : Klett-Cotta, 1987 (Veröffentlichungen des Europa Zentrums Tübingen. Kulturwissenschaftliche Reihe s.n.), págs. 124-145 — *ID.*, *The Irish Tradition in Old English Literature*, Cambridge-New York-Oakleigh : Cambridge University Press, 1993 (Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 6), esp. capítulos 3 y 4, págs. 106-214.

Suerte distinta corrió la duradera investigación de W. Suchier sobre todo tipo de cuestionarios didácticos o lúdicos. Interesado primeramente por la incombustible popularidad de una colección conocida como *L'Enfant sage*, que encontró aceptación en Europa hasta bien entrado el siglo XIX, dedicó largo tiempo a rastrear sus fuentes, que hundían sus raíces en el medievo latino¹⁶. En el proceso dio con una variopinta serie de cuestionarios, cuyas afinidades iban de lo anecdótico a la clara relación de dependencia. Si bien el trabajo de Suchier no puso punto final a la investigación sobre la intrincada transmisión de las cuestiones o adivinanzas – tema todavía hoy lejos de resolverse –, sí puso sobre la mesa el modo en que los materiales anónimos se reciclaban, el modo en que unas colecciones se volcaban en compilaciones mayores o se aprovechaban de manera puntual para la composición de una nueva colección.

Características de los materiales registrados

Los textos recopilados y analizados en los trabajos anteriores se nos conservan de dos maneras: o bien como parte de una obra de mayor extensión, o bien como entradas independientes en códices misceláneos, a modo de complemento a composiciones más reputadas o completas o de componente de un florilegio de materiales útiles. En ocasiones, un mismo fragmento, tal vez afectado por las alteraciones habituales de la transmisión manuscrita, se conserva de las dos maneras: cuál haya sido el sentido del trasvase es algo que debe estudiarse caso por caso, y ello sin albergar la esperanza de dar con una respuesta satisfactoria.

En ambos casos, la copia de estos pasajes atestigua su vigencia y actualidad en el momento y el lugar de su inclusión, desconocidos por regla general. Resulta sencillo plantearse que este razonamiento será tanto más cierto cuanto menor sea la autoridad de que goce el fragmento en cuestión, pues se entiende que también serían menores los reparos respecto a prescindir de él y su ausencia, por su parte, menos censurable y lamentada.

Sea cual fuere la naturaleza de estos textos, todos ellos resultan en una misma circunstancia: la falta de referencias al contexto de producción, ya sean externas, en el caso de los fragmentos propios de una composición de poca autoridad; ya internas, en el caso de los constituyentes de una compilación.

La falta de referencias externas se explica del siguiente modo: no habiéndoles precedido su fama, como podía ser el caso de grandes obras patrísticas, los opúsculos anónimos no se mencionan en obras contemporáneas o posteriores. De hecho, en ocasiones, la tradición conservada de una obra menor no deja evidencia alguna de título o encabezamiento propio, sino que suele optar por encabezamientos gené-

⁽¹⁶⁾ W. SUCHIER, *L'Enfant sage. Das Gespräch des Kaisers Hadrian mit dem klugen Kinde Epitus. Die erhaltenen Versionen herausgegeben und nach Quellen und Textgeschichte untersucht von Walther Suchier*, Dresden, 1910 (Gesellschaft für romanische Literatur 24) — ID., *Das mittellateinische Gespräch 'Adrian und Epictitus' nebst verwandten Textes* (Joca Monachorum), Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1955 — LI. W. DALLY – W. SUCHIER, *Altercatio Hadriani Augusti et Epicteti philosophi*, Urbana (Illinois) : The University of Illinois Press, 1939 (Illinois studies in language and literature 24.1/2)

ricos; por este motivo todavía hoy los catálogos y descripciones de contenidos prestan una ayuda relativa a la hora de reconocer según qué obras⁽¹⁷⁾. No faltan los casos en que ni tan siquiera existe encabezamiento alguno, lo que dificulta la identificación de la obra durante la indagación del volumen. Viene a añadirse a este primer inconveniente la naturaleza derivada de gran parte de las composiciones secundarias, esto es, su dependencia respecto de textos más autorizados. Esta característica de la composición supone, pues, una traba adicional para la identificación del texto. Por una parte, el descriptor del códice puede registrar una colección más o menos estable y difundida bajo un epígrafe genérico y artificial, como las fórmulas habituales “Excerpta e...” o “Sententiae patrum, maxime e...”. Por otra parte, aun atajada esta carencia mediante la transcripción de *incipit* y *explicit*, o incluso de aperturas y cierres de cada folio de la copia, la identidad del opúsculo se mantiene incierta en una descripción al uso. Esto se debe, por una parte, a la relativa libertad con que se alteraban sus contenidos; por otra parte, a la gran popularidad de que gozaron ciertos pasajes y temas: como consecuencia de uno y otro motivo, puede resultar que una misma colección conozca varias aperturas y cierres o, en el extremo opuesto, que dos colecciones diferentes los compartan.

El carácter derivado de que se ha hecho mención explica en buena medida la otra carencia contextual de esta literatura, a saber, la falta de referencias internas. En efecto, si se identifica la fuente de un pasaje determinado, ya sea esta de origen patrístico o contemporánea a la composición altomedieval, se convendrá que resulta imposible que el texto heredado se refiera al contexto en que se reutiliza. Si, por el contrario, no se hubiese identificado fuente alguna y se sospechase de la originalidad de unas líneas del texto estudiado, la relevancia del pasaje en cuestión no sería mayor, pues ¿cómo podría garantizarse que este no viene dado por otra composición, no localizada o sencillamente no conservada?

El panorama dibujado en los párrafos anteriores es necesariamente una generalización, y simplifica un campo salpicado de excepciones más o menos llamativas. Es de justicia, pues, señalar algunas de ellas, aunque solo fuese por ilustrar esta variedad. Así pues, un ejemplo de obra compilatoria contextualizada con exactitud es el *Liber manualis* de Dhuoda⁽¹⁸⁾. Esta, escrita por una mujer noble a la atención de su hijo, abunda en referencias que permiten su localización temporal y

⁽¹⁷⁾ Obsérvese, por ejemplo, la afinidad de los siguientes encabezamientos, cada uno de los cuales introduce una obra distinta: “Questiones sancti Hysidori tam de nouo quam de uetere testamentum” (PS-IS test; VATICANO, BAV, Vat. lat. 277) — “Interrogationes vel responsiones tam de veteri quam de nouo testamenti” (*Wend.* 1BC; LYON, Bibl. Municipale, MS. 447 [376]) — “Liber sententiarum tam de uetere quam de nouo” (AN Lev, *uide* cap. 3; KASSEL, Universitätsbibl., MS. Q. Theol. 10); sin ignorar que este tipo de encabezamientos también se aplicó a obras de autoridad, como el *Liber Anticimen* de Julián de Toledo (JUL-T ant), que recibe en la *recensio altera* del ms. MONTECASSINO, Bibl. dell’Abbazia, 187 (*saec.* IX, págs. 2-169) el título “incipit liber anticimen, idest quaestionum, de libris ueteris et noui testamenti” (J. C. MARTÍN, CC 115B, pág. 29). Asimismo, las *Sententiae* de Isidoro de Sevilla (IS sent) se copian en PARIS, BnF, lat. 1539 y lat. 1540 bajo la rúbrica “Liber sententiarum de diuersis floratibus” y sus *Allegoriae* (IS all) se presentan como “De floratibus sancti Isidori” en SANKT GALLEN, Stiftsbibl., MS. 225 (págs. 62-113) y MS. 230 (págs. 420-433), encabezamientos todos ellos próximos a los que recibe por regla general el catecismo *Sententiae de floratibus diuersis* (“Collection”; *uide* cap. 1).

⁽¹⁸⁾ P. RICÉ – B. DE VREGILLE – C. MONDÉSERT (eds.), Dhuoda, *Manuel pour mon fils*, Paris : Les Éditions du Cerf, 1975 (SC 225).

espacial. No en vano, se insiste en repetidas ocasiones en la identidad de la autora y del receptor: el prólogo incide en sus figuras anónimas (“Norma ex me, Forma in te, Manualis tam ex me quam in te, ex me collectus, in te receptus”, P. RICHE *et alii*, SC 225, *prol.*, *lin.* 10/12); acto seguido, el incipit precisa la onomástica (“liber Dhuodane manualis quem ad filium suum transmisit Wilhelmus”, *ibid.*, *inc.*, *lin.* 2/3; *uide etiam lin.* 5); esta, por último, se ve repetida en el acróstico del epigrama que cierra los prolegómenos (D-h-u-o-d-a, *ibid.*, *epigr.*, *lin.* 12/22; V-v-i-l-h-e-l-m-o, *ibid.*, *lin.* 48/64).

Tal insistencia es, como ya se ha dicho, excepcional. En otros casos, las referencias, más bien anecdóticas y sin respaldo testimonial suficiente, se limitan a un nombre propio o a un elemento del entorno, bien geográfico, bien cultural. El caso más representativo tal vez sea el del popular *Liber scintillarum*, que su editor, H. Rochais, miembro de la abadía de Ligugé, atribuyó a Defensor, monje del mismo centro siglos antes. La atribución, inferida desde la mención en testimonios tardíos de un tal “Vrsinus”, mentor del “nomen scribens ... Defensor”, se da hoy por infundada⁽¹⁹⁾. En cambio, la identificación de Adelphus (m. 670), tercer abad de Remiremont, con el desconocido “Adalfeo spiritali” al que se dirige el *Prebierium de multorium exemplaribus* (AN ex) fue puesta en duda desde el momento mismo de su formulación en 1973 (R. E. McNALLY, CC 108B, pág. 159). En efecto, no solo la identificación de un nombre de pila es altamente arriesgada, sino que tampoco parece un argumento sólido el hecho de que se encuentre en la única copia conocida del texto, pues nunca ha de descartarse que se trate de una dedicatoria posterior. En estas mismas condiciones, no obstante, considero más razonable la identificación de Hetti, arzobispo de Tréveris (814-847), con el “Etti archiepiscopus” que se lee en el encabezamiento de la única copia conocida de un cuestionario de inspiración patristica (GENT, Universiteitsbibl., MS. 324, *saec.* IX, *fol.* 124v-135r; L. J. DORFBAUER, “Umformungen”, pág. 188). Considero más razonable esta identificación por dos motivos: primeramente, en razón de la relativa rareza del nombre Etti y de la precisión de su cargo (“archiepiscopus”); en segundo lugar, por la proximidad temporal del manuscrito respecto del personaje histórico. Ahora bien, sea esta identificación cierta o falsa, la referencia solo es útil para la contextualización de la copia en cuestión, y en ningún caso es prueba fehaciente de su autoría ni de su centro o fecha de composición. Esta observación es, en principio, válida para todos los casos semejantes.

Por tanto, atendiendo a la generalización propuesta más arriba, aceptaremos que, con salvedades puntuales, las obras que nos ocupan no solo son anónimas, sino que carecen de cualquier referencia contextual digna de confianza. Esta falta de identidad y de autoridad podrían estar detrás de las continuas alteraciones que parecen haber sufrido los textos tal y como hoy se nos conservan, modificados o complementados sin excesivo reparo⁽²⁰⁾. En cambio, a juzgar por la difusión que se

⁽¹⁹⁾ Cfr. J. ELFASSI, CC 111B, págs. CXII-CXIII — F. LIFSHITZ, “Gun(t)za”, págs. 85sq. En este último trabajo no solo se rechaza la atribución a Defensor, sino que propone una nueva atribución; lamentablemente, esta se fundamenta en un criterio idéntico y no parece preferible en ningún aspecto.

⁽²⁰⁾ Un buen ejemplo de esta práctica lo constituye, en su totalidad, el florilegio de MÜNCHEN, BSB, clm. 19410, *saec.* IX, págs. 1-23 (F. BRUNHÖLZL, *Passau*, págs. 52-62). En estas páginas se combinan, sin solución de continuidad, hasta seis composiciones menores identificadas (*uide cap.* 2,

estudiará en los capítulos siguientes, estas carencias no se han traducido en un rechazo contemporáneo de la obra o de sus contenidos, probablemente actuales y vigentes en aquel entonces. Ahora bien, adelantándonos por un instante a la argumentación de los próximos capítulos, cabe plantear una cuestión al respecto: ¿ha sido esta difusión reconocida tan libre y autónoma como sugiere el mero recuento de los testimonios? Si es legítimo anticipar una respuesta a una pregunta fuera de lugar, diremos que la suerte de los textos no parece haber sido del todo autónoma, sino consecuencia de unos trasvases de mayor alcance⁽²¹⁾.

Conocemos ya el objeto de estudio: composiciones breves, anónimas, cambiantes, carentes de originalidad, poco profundas y de difusión acotada. Nos referiremos a este objeto con el nombre genérico de literatura secundaria, menor o derivada. Conocemos también los motivos que plantean la investigación: aproximarse de manera ordenada al conocimiento de una literatura necesitada de una visión de conjunto para la correcta evaluación de su relevancia histórica. Estos propósitos se irán precisando a lo largo del estudio en función de los requerimientos de cada caso particular. Antes de ello, no obstante, conviene anunciar brevemente el alcance y el procedimiento del presente proyecto, pues no sería factible, en el actual estado de la ciencia, satisfacer al ambicioso fin que es la exposición panorámica de la materia.

EL PRESENTE PROYECTO

Como desde un comienzo se apuntó, el presente proyecto es la continuación natural del estudio y edición de las *Sententiae de floratibus diuersis*. Desarrollado de manera paralela a este durante los dos primeros años de trabajo, este trabajo ha concluido con la reciente publicación de sus resultados (“Collection”). Por el uso de este catecismo como hilo conductor a lo largo de este ensayo, más abajo se resumirán algunas de las principales observaciones a su respecto.

Dos vías para el estudio de una tradición acotada

Como se ha adelantado, dos son los objetivos básicos que nos planteamos: por un lado, la edición de textos necesitados de atención académica; por otro lado, el uso de estas y otras obras como material de trabajo para la indagación sobre la producción y difusión de la literatura menor en el Alto Medievo. El planteamiento de estas dos metas surgió durante el desarrollo de la primera investigación: entonces, como consecuencia del contacto con fuentes inéditas y divulgadas, se siguieron dos

pág. 31) y dos series cuestiones, de 30 y 18 entradas, respectivamente, con paralelos más restringidos (*vide* apénd. 2.1).

⁽²¹⁾ Siempre que se evalúa la riqueza de la transmisión de una obra antes del siglo X ha de tenerse presente que, según las estimaciones comúnmente aceptadas, no se nos conserva más que un cinco o un diez por ciento de la producción total. Ante la ausencia irreparable del material restante, no es posible evaluar la calidad de las copias conservadas en comparación con las perdidas, ni se pueden figurar los motivos que han propiciado el mantenimiento de las copias disponibles. Por tanto, todas las observaciones al respecto (que constituyen el hilo conductor del capítulo 6 y, en general, subyacen a todo el trabajo) deben tomarse con prudencia.

vías que fueron descubriendo y precisando ciertas ligazones entre los opúsculos, vías a las que nos referiremos como textual y material.

Llamo *vía textual* al conjunto de criterios que orientan la investigación en función de los contenidos de las composiciones, esto es, de su texto. Caben aquí la totalidad de los criterios arriba señalados (temáticos, formales, de motivos), así como los tradicionales estudios de fuentes y *loci similes* o paralelos, de reconocida utilidad. Ahora bien, este trabajo no pretende en ningún caso ofrecer una antología de lugares comunes de la producción monástica altomedieval, como tampoco se propone registrar todas las posibles huellas de cada fragmento estudiado y editado. La aplicación de la vía textual busca establecer vínculos fuertes entre obras menores de cierta envergadura o que hayan conocido una difusión relativa. Por tanto, aunque deberán manejarse herramientas y criterios propios del estudio de la transmisión de textos no patrísticos, el análisis de fuentes y paralelos más habitual solo se rebasará en casos de interés especial, sin abundar en el registro de paralelos mínimos y de carácter prácticamente anecdótico.

En cambio, llamo *vía material* al rastreo de las direcciones en que apuntan los códices, tanto en virtud de su parentesco material como de su habitual naturaleza compendiosa, esto es, en función de la variedad de sus contenidos. La historia académica de la ecdótica ha demostrado que el establecimiento de la tradición estemática de un texto puede ofrecer información interesante al margen de la *constitutio textus*. Así pues, una determinada rama de la tradición de una obra puede caracterizarse, como sucede con frecuencia, por la inclusión de una interpolación o por la reelaboración de un pasaje más o menos extenso; pero la identidad de una rama estemática puede descansar también sobre la copia conjunta de dos o más textos, ligados entre sí de manera inmediata o no. Esto es comprensible si se tiene presente que la elaboración de un nuevo volumen manuscrito dependía en gran medida de los fondos de una única biblioteca, y que el escriba o los escribas dedicados a su confección podían hojear sus modelos en busca de complementos útiles para una obra determinada⁽²²⁾. No en vano, este parece uno de los modos más razonables de justificar la copia de composiciones menores, las cuales, con toda probabilidad, no constituían el interés principal que suscitó la costosa confección de un códice.

Esta vía material viene a suplir en cierto modo las carencias conscientes de la vía textual: puesto que se ha renunciado a rastrear de manera exhaustiva la tradición de cada motivo, forma o interpretación identificados, sí conviene al menos señalar los casos en que la difusión analizada de material marginal se mantiene dentro de unos volúmenes concretos, si acaso no se ciñe a ellos. Por supuesto, los límites entre una y otra vía no se han erigido en obstáculo metodológico ni han impedido la explotación más satisfactoria de los materiales; de hecho, estas no han supuesto desde el inicio del trabajo un cauce metodológico estricto, sino que cuanto ahora se ha expuesto no es sino una manera de presentar teórica y esquemáticamente el modo en que se han abordado los textos y volúmenes empleados en este estudio.

⁽²²⁾ Ejemplos: C. CARDELLE, “Miscelánea” — J. L. DORFBAUER, “CPL 373A”, págs. 536.

Ambas vías, aun prometiéndose efectivas, juegan en buena medida con el tanteo. La sola adopción de este método podría formar una idea acertada de la dispersión de las copias que nos conciernen, al tiempo que previene sobre la dificultad de su localización, empresa que no se abandonó a lo largo de todo el proyecto y que, en gran medida, condicionó el tiempo de dedicación a cada texto.

Expuestos estos planteamientos teóricos, volvamos a la práctica efectiva. Durante el desarrollo del trabajo sobre las *Sententiae de floratibus diuersis*, se observó que su tradición manuscrita conservaba una variedad de opúsculos, unos con suerte editorial, otros inéditos o necesitados de una nueva edición. Entre estos últimos se constató una relación estrecha, más estrecha al menos que los contactos puntuales sugeridos por otros trabajos mencionados más arriba. En efecto, los textos no solo comparten hábitos formales o motivos entre ellos y con la demás literatura secundaria manejada, sino que ofrecen afinidades de texto extensas. A su vez, estos textos ganaban en unidad gracias a su transmisión manuscrita, y ello no por dibujar una tradición estemática clara, sino porque varios de los opúsculos tendían a aparecer en un mismo volumen. Así las cosas, se consideró apropiado someter estos textos a una selección, favoreciendo aquellos más afines a los contenidos del catecismo y aquellos cuya tradición manuscrita guardaba más estrecha relación con la aquel. En total han sido tres los textos que, por estos motivos, han recibido una atención minuciosa, a saber: las *Quaestiones*, el *Excarpsum* y el *Florilegium sapientiale*.

Estas tres composiciones han sido sometidas a sendos estudios y ediciones. Los principios de edición, un tanto particulares, han procurado dar solución a los avatares de la transmisión. Sus principales singularidades serán expuestas más abajo en detalle; pueden resumirse, no obstante, en una idea general, consistente en la integración de las diferentes versiones conservadas en una única edición, la cual pone el acento sobre un hipotético texto de partida. El estudio, a su vez, pretende identificar las autoridades que sustentan los opúsculos y explotar las vicisitudes de la transmisión, de modo que ambas actividades vengan a suplir la falta de contexto de las obras. Para ello, serán objeto de especial interés las fuentes anónimas y los paralelos de envergadura con obras no editadas. El objetivo último de este escrutinio es doble: por una parte busca comprender la formación de las composiciones menores; por otra, señalar posibles textos de interés siguiendo la vía textual.

En función de estos intereses, las siguientes páginas se articularán como a continuación se detalla. La primera parte (capítulos 1-4) busca una aproximación minuciosa a los cuatro textos que constituyen el grueso del corpus, incluyendo las *Sententiae de floratibus diuersis*. El objetivo primordial de esta sección consiste en exponer y analizar la tradición de estos textos, así como en ofrecer sus ediciones, que servirán de referencia a lo largo de todo el trabajo. El capítulo 1 resume las principales conclusiones del estudio del catecismo, aportando nuevos datos y corrigiendo imprecisiones de la publicación. El capítulo 2 aborda las *Quaestiones*, un breve cuestionario que, en origen, parece haberse interesado por temas de exégesis. El capítulo 3 estudia el *Excarpsum*, una obra de instrucción básica en torno a la historia bíblica y la conducta cristiana. El capítulo 4 presentará, entre otros textos, el *Florilegium sapientiale*, una colección de sentencias que, por su disposición alfabética, ha encontrado acomodo en el seno de una obra gramatical.

La segunda parte (capítulos 5 y 6) ensaya el estudio conjunto de los textos editados en la primera parte y otros. El capítulo 5 tratará a fondo las fuentes y los paralelos de los textos editados, aprovechando la ocasión para subrayar los contactos textuales más relevantes entre diversos ejemplos de la literatura marginal. El capítulo 6 pretende poner el acento sobre el rastro material de los contactos sugeridos en el capítulo precedente.

Una última parte (capítulo 7) tratará de ofrecer una visión de conjunto de los aspectos principales del estudio, pasando revista a las principales conclusiones y reservas expresadas a lo largo del trabajo.

Complementan a esos siete capítulos una serie de apéndices con diferentes materiales. Estos ilustran el proceso de localización de opúsculos que se inscriben en la misma dinámica de producción que los de nuestro corpus, al tiempo que dan una idea de la dificultad de abarcar toda la literatura en cuestión.

Limitaciones metodológicas

Pese al optimismo de estas líneas, propio de la misma estética de las introducciones, no se nos esconden las carencias del método ni del posible resultado. La localización de los textos, por ejemplo, se ha confiado a la exploración de las vías textual y material. Estas, empero, no garantizan la pertinencia de los hallazgos ni, mucho menos, su adecuación a los propósitos planteados, ¿Cuántos otros textos, inéditos o sencillamente no consultados, podrían prestar testimonio más fiel de los fenómenos estudiados? ¿En qué medida es, pues, digno de confianza el panorama dibujado por un material de tan incierta relevancia? A estas dos incógnitas viene a sumársele una laguna metodológica que puede plantearse en los siguientes términos: el hilo conductor del estudio es la afinidad de textos y códices manuscritos; a su vez, todo el análisis se fundamenta en estos textos y códices; nada impide, no obstante, que del mismo contexto de producción y transmisión de los textos tomados en consideración hayan salido producciones que, al menos en el estado en que se nos conservan, no guardasen afinidad alguna con aquellos; por consiguiente, sus contenidos y tradición nos resultan desconocidos, y su grado de adecuación a las líneas trazadas por la literatura manejada es inestimable.

Asimismo, aun aceptando el método con sus limitaciones conscientes, cabe prevenir de una peligrosa sobreinterpretación de los materiales. En el estudio de obras de autoridad, referidas de manera expresa por terceros y, generalmente, conservadas en un número de copias abundante, son muchos los medios para despojar al texto de todo rasgo coyuntural. En cambio, en el corpus aquí manejado, los medios son más limitados; además, el acotamiento de la tradición (en el sentido amplio del término, esto es, ecdótico y cultural), el cual se esgrimirá como herramienta útil para la indagación del contexto de uso de las obras, es probable que redunde en la acentuación de los rasgos coyunturales de las copias. En el momento actual, este es un obstáculo con el que ha de contarse; la única precaución que puede tomarse al respecto consiste en dejar la puerta abierta a la refutación de las inferencias que dependen en alto grado de estos rasgos.

* * *

Quedan expuestos los objetivos, los métodos y las carencias conscientes del proyecto. Ha llegado el momento de abrir el estudio propiamente dicho.

PRIMERA PARTE

Los textos

Cap. 1: Las *Sententiae de floratibus diuersis*

Cap. 2: Las *Quaestiones*

Cap. 3: El *Excarpsum*

Cap. 4: Textos gramaticales

Esta primera parte pretende examinar detalladamente los principales materiales que se someterán a análisis conjunto en la segunda parte. Se compone de los estudios y ediciones independientes de los principales textos en cuestión, a saber: las *Sententiae de floratibus diuersis* (SFD), las *Quaestiones* (Qs), el *Excarpsum* (Exc) y el *Forilegium sapientiale* (FS). Cada uno de ellos constituye el núcleo de un capítulo diferente; ahora bien, ninguno de estos capítulos se presenta como un trabajo completo, en tanto que estos no explotan todos los recursos manejados ni satisfacen los propósitos expuestos en la introducción del trabajo. Estas tareas, y la consecuente compleción de los estudios, serán el objeto de la segunda parte.

En favor de la eficiencia y competencia de esta exposición, los cuatro capítulos se adaptan sin restricción alguna a los requerimientos particulares de cada composición. Con todo, dos aspectos clave articulan el fondo de todos ellos: la presentación y el estudio de la tradición manuscrita, por una parte; y el establecimiento del texto de la edición, por otra.

EL TRABAJO CON LA TRADICIÓN MANUSCRITA

La presentación de la tradición manuscrita reviste en este trabajo un interés particular. Este se debe, en gran medida, a la riqueza de algunos códices, entre cuyos contenidos se cuenta más de un texto en estrecha relación con el corpus manejado. El estudio de esta tradición, mucho más exigente, se enfrenta al anunciado carácter cambiante de los textos. En razón de sus discrepancias, muchas copias podrían ser consideradas un *unicum* en el sentido estricto de la palabra, hasta tal punto llegan a diferir en contenidos, forma y redacción. No obstante, conocemos las ventajas del estudio conjunto de la literatura menor; por consiguiente, el trabajo con la tradición manuscrita, aun sin perder de vista el estado de los textos efectivamente conservado, procurará hacer hincapié en los motivos que nos llevan a tratar los textos como parte integrante de una tradición común. Dicho de otro modo, se procurará explicar la diversidad de los testimonios conservados como el resultado de intervenciones sobre uno o varios textos de base o primitivos, tratando a su vez como versiones, reelaboraciones o derivaciones las copias que legítimamente podrían recibir el nombre de *unica*.

Este proceder no es nuevo. A un escenario semejante se enfrentó W. Suchier cuando se propuso editar los cuestionarios hoy conocidos como *Joca monachorum* (W. SUCHIER, *Joca*). El autor aborda el estudio y la edición de diferentes secuencias de adivinanzas, a las que él mismo atribuye un cierto carácter lúdico. Parte del trabajo se dedica a explicitar la relación de dependencia de todas estas colecciones, que se reconocen como derivaciones de una misma tradición, renunciando a presentar estas afinidades como un cúmulo de paralelos.

EL ESTABLECIMIENTO DEL TEXTO

El editor de los *Joca Monachorum* opta, en esa ocasión, por imprimir una tras otra las diferentes versiones estudiadas, con la salvedad de aquellas que apenas presentaban divergencias, en cuyo caso las lecturas propias han pasado a formar parte del aparato crítico. Esta disposición no resta validez a los postulados en favor

de la unidad de la tradición, si bien es cierto que actúa en detrimento de su visibilidad. Se trata, sencillamente, de una opción editorial: en verdad, a la luz de la tabla comparativa en la que Suchier enfrenta las diversas colecciones, la elección parece acertada, pues se comprende rápidamente que habría sido difícil proponer una edición unitaria que, a su vez, permitiese al lector formarse una idea clara de cada una de las colecciones conservadas.

A diferencia de los *Joca monachorum*, los textos de nuestro corpus, no obstante su diversidad, sí permiten una presentación unitaria en la mayoría de los casos. Y es que, si el estudio de la tradición manuscrita perseguía la identificación de un texto primitivo que, aun no ofreciendo garantías de originalidad, sí pudiese justificar al menos la existencia del material que se nos conserva, entonces el establecimiento de este texto hipotético debería ser no solo posible, sino también deseable. En consonancia con este propósito, con la *constitutio textus* se ha buscado ineludiblemente la restitución y la edición del hipotético texto primitivo. Partiendo de un fundamento lachmanniano, sobre cuyas bondades no hace falta insistir, el establecimiento de este texto se ha ocupado de las cuestiones de ecdótica habituales, como la discriminación de lecturas erróneas y la identificación de omisiones y adiciones. Como de costumbre, esta labor se ha llevado a cabo mediante el cotejo de las copias y la consulta de las fuentes, en tanto que estas resulten relevantes para cuestiones críticas o ayuden a matizar el carácter de la composición.

Este trabajo debería bastar para ofrecer un texto de partida probable y, acto seguido, permitir un seguimiento de su evolución atendiendo a los textos conservados. Dicho de otro modo, debería permitir indagar sobre los modos en que una misma colección se ha ido alterando y complementando con el paso del tiempo. No en vano, estos complementos o alteraciones han encontrado, las más veces, acomodo en el cuerpo de la edición, de modo que la diversidad que se nos conserva quede reflejada de manera evidente. Esto, de todos modos, ha supuesto un reto editorial que se explicará con detalle cuando los propios materiales lo exijan. El proceso ecdótico expuesto, digo, debería bastar: sin embargo, en casos puntuales se ha considerado útil abundar en el estudio del texto consensuado y dejar constancia de las reservas albergadas respecto a la identificación de ese consenso con el más antiguo estado reconstruible del texto primitivo que se persigue.

Más allá del consenso

En la introducción se ha dejado patente la acuciante falta de contexto de gran parte de la producción secundaria conocida: se ignoran sus autores, las regiones y fechas de composición, los medios disponibles, etc. Por tanto, resultaría cuando menos imprudente tomar decisiones editoriales drásticas en función de la pretendida inadecuación del texto a su contexto de producción. Igualmente arriesgado resultaría hacer reposar estas decisiones sobre la coherencia interna del arquetipo deducido del consenso de las copias. De hecho, esta puede no resultar evidente.

Por una parte, la coherencia interna puede responder a diversos modelos: temática (tipo: *Liber Scintillarum*, DEF / *Collectio Hibernensis*, CAN Hib), de autor (tipo: *Florilège hiéronymien*, R. ÉTAIX, “Florilège”) o de forma (tipo: *Liber de numeris*, PS-IS nuII / *Florilegium sapientiale*, L. MUNZI, *Littera*, págs. 105-

138; *uide* cap. 4), por nombrar algunas; y ello en función de los medios y conocimientos del redactor. Por otra parte, esta coherencia, si acaso existe y se identifica, puede aparecer desdibujada o, por el contrario, acentuada a raíz de sucesivas intervenciones. En efecto, para no exagerar el alcance de las observaciones en función de la coherencia interna, cabe tener presente esta última posibilidad, esto es, que una obra puede ganar uniformidad a raíz de una intervención. R. Étaix (“Florilège”, pág. 30) señala un ejemplo con la *Homilia ad monachos* pseudojeronimiana (PS-HI h; PL 30, col. 311-318). Esta colección de sentencias se deriva del texto que ocupa al estudioso, a saber, el *florilège hiéronymien*, un florilegio más extenso y complejo. El proceso de derivación, siempre según el editor, ha consistido en la selección y copia de las entradas señaladas con la rúbrica “monach \langle alis \rangle ” en la colección más extensa, combinadas aquí con sentencias de todo tipo. Por tanto, en cuanto a la coherencia temática se refiere, la *Homilia ad monachos* parece más uniforme que el propio florilegio del que depende. Es en este momento donde el valor crítico de la coherencia interna se detiene.

En el otro extremo de esta argumentación, ha de apuntarse que no todas las inconsistencias o incoherencias se han tenido por fruto de torpes intervenciones en el texto: nada permite descartar que tal fuese el texto original, redactado con más o menos acierto según el criterio del editor moderno.

De todos modos, sí se ha dejado un espacio a consideraciones del estilo, aunque estas no hayan afectado a la edición. Existen ciertamente algunas inconsistencias consensuadas a cuyo amparo puede intuirse la alteración conjunta de un modelo primitivo; esto es, se dan lecturas que, por diversos motivos, serían susceptibles de aducirse para reconstruir un estado textual intermedio entre el modelo original y el arquetipo reconstruible mediante el cotejo de los testimonios. Los casos que mayor interés han despertado son aquellos cuyos pasajes “intrusos” cuentan con tradición independiente o se adecúan a las prácticas observadas en obras que acompañan con frecuencia al texto en cuestión; en ambos casos, la alteración del texto de partida sería fácilmente explicable, pero se demostraría con dificultad. Sea como fuere, el estudio de estas inconsistencias, por respaldadas que parezcan, se ha ceñido al desarrollo de la argumentación ecdótica y no han afectado al establecimiento del texto sino, en los casos de mayor relevancia, solamente a su disposición. Por ejemplo, en la edición del *Excarpsum*, los pasajes bajo sospecha han sido encerrados entre corchetes, para indicar su posible carácter adicional; en las *Quaestiones*, de disposición más compleja, se ha optado directamente por señalar al margen los párrafos considerados parte integrante de la colección original.

En definitiva, los estudios y las ediciones favorecerán la comprensión unitaria del arquetipo consensuado y de las diferentes derivaciones conservadas. Las soluciones ideadas para la integración o el enfrentamiento de los pasajes propios de cada una de estas se discutirán por extenso en cada caso. Una constante atañe a los aparatos: estos se verán liberados de variantes ortográficas sin consecuencias gramaticales y otras alternancias menores, a las que se dedicarán unas líneas en el cuerpo del estudio. En cambio, sí recogerán los usos y giros más característicos de cada copia, de modo que no queden ocultas las particularidades de cada redacción. En cuanto a la mención de las fuentes, se ha optado por seguir los usos empleados en la edición de la *Vetus Latina* (*Frede*).

Capítulo 1: *Sententiae de floratibus diuersis*

El catecismo conocido bajo el título *Sententiae de floratibus diuersis* (*SFD*) cuenta a día de hoy con un estudio detenido y una edición crítica, publicados en el volumen 55 de *Sacris Erudiri*⁽¹⁾. Como ya se ha adelantado, en su análisis se encuentra el germen del presente trabajo; en consecuencia, creo acertado resumir en primer lugar las conclusiones de aquella investigación. Afortunadamente, hoy me encuentro en disposición de completar algunas informaciones y de corregir otras (*uide infra*, “Enmiendas al estudio publicado”).

ESTRUCTURA Y FORMACIÓN DEL CATECISMO

Las *SFD* son un texto de formación básica. En una primera parte, se combinan ordenadamente cuestiones sobre la naturaleza del hombre y sobre diferentes aspectos de la fe cristiana, siguiendo el esquema que se recapitula al comienzo de la cuestión 20, la última de esta parte:

“Quatenus dicis homo es (*SFD*, 1/12), Christianus es (*SFD*, 13/14), baptizatus es (*SFD*, 15/17), resurrectionem credis (*SFD*, 18,19), expone mihi fidem tuam!” (*SFD*, 20).

Los contenidos de estas cuestiones se derivan en su práctica totalidad del capítulo 17 del *Liber Differentiarum* [II] isidoriano (IS diff 2). Tras este examen, que goza de una cierta independencia temática y formal, una segunda parte aborda cuestiones dogmáticas sobre Dios, Cristo, la Trinidad e historia bíblica. Estas cuestiones se enclavan, por su forma y contenido, en una popular tradición de preguntas breves y taxonómicas. Algunas de ellas se derivan de fuentes patrísticas reconocibles, y gozaron de tradición independiente a modo de componentes en colecciones medievales, como el *Liber de numeris* pseudoisidoriano (PS-IS nuII), o a modo de entradas autónomas en manuscritos misceláneos (*uide* “Collection”, pág. 349, n. 41). Nuevamente, los únicos fragmentos que parecen tomados directamente de una fuente patrística se derivan del *Liber Differentiarum* [II] de Isidoro (capp. 2, 3 y 5). A modo de cierre, se pasa revista a los libros de la Biblia y a su función. Para ello se recurre, una vez más, a la obra del hispano, tanto al *De ecclesiasticis officiis* (IS off 1.11.3-7, lin. 20/48) como a los *Proemia* (IS pro 14, 16).

Las *SFD* se nos han conservado de dos maneras, a saber: en una versión estándar, de amplia difusión, y en diferentes versiones no estándar, menos abundantes y menos afines entre sí. En la práctica totalidad de las copias, la versión estándar cuenta con 46 preguntas y respuestas. Algunas de estas respuestas acusan una cierta inadecuación a las cuestiones que las motivan, lo cual sugiere que el popular modelo estándar resultó de la alteración, voluntaria o involuntaria, de un texto anterior. Esta observación parece reforzada por algunas de las copias no estándar, donde la inconsistencia no tiene lugar, y ello sin que se pueda sospechar enmienda alguna. A su vez, estas versiones no estándar también parecen confirmar la procedencia independiente de, al menos, las dos partes del catecismo (*SFD*, 1/20 y 21/46), cuya autonomía se dejaba suponer en función de su recurso a las fuentes; y

⁽¹⁾ J. SOAGE, “The Mediaeval Question-and-Answer Collection *Sententiae de floratibus diuersis*: standard and non-standard versions”, *SE* 55 (2016), págs. 321-366. La tradición manuscrita de este opúsculo es especialmente rica. Para evitar el conflicto con la nomenclatura de los demás testimonios del corpus, las siglas de las *SFD* se imprimirán siempre en negrita.

es que los testimonios no estándar se limitan a la copia – generalmente incompleta – de una u otra parte.

Enmiendas al estudio publicado

Sobre la tradición manuscrita registrada hasta la fecha (“Collection”, págs. 322sq.) caben algunas precisiones. Se confirma hoy la presencia del catecismo en PARIS, BnF, lat. 2817, *saec.* X-XI, *fol.* 94r-98r (**B**); esta copia comprende las cuestiones *SFD*, 1/41 y se adscribe al subgrupo *PWATVC* de la versión estándar. Asimismo, se confirma su copia parcial en ORLÉANS, Bibl. Municipale, MS. 116, *saec.* IX^{med.}, *fol.* 63rv. Este folio forma parte de un pliego independiente, sin relación alguna con el texto de los folios restantes; el desgaste que presenta sugiere que funcionó en algún momento como hoja de guarda. En este testimonio se nos conservan fragmentos legibles de *SFD*, 21 y 36/39; a juzgar por la estructura de la cuestión 37, se adscribe a la versión estándar. Por último, se llama la atención sobre el ms. PARIS, BnF, lat. 1008, *saec.* IX/X, *fol.* 33r-34r (**Y**). Este, señalado entonces con reservas, copia un particular resumen de las entradas *SFD*, 1,14/17, a cuyo comentario y transcripción se ha dedicado el apéndice 1.1.

En cambio, se descarta la presencia de las *SFD* en los siguientes mss., señalados como posibles testimonios en el estudio publicado: LAON, Bibl. Municipale, MS. 288, *saec.* IX^{1/2}, *fol.* 55r-59r, donde se conservan contenidos efectivamente afines, pero como parte una obra diferente (*uide* cap. 5, págs. 237sq.); MÜNCHEN, BSB, clm. 8439, *saec.* XV, *fol.* 190ra-191va, uno de los tantos testimonios independientes de *SFD*, 17 (*uide* infra, pág. 21); OSEK, Knihovna Klástera, MS. 48, *saec.* XIV, *fol.* 204v-206r; OXFORD, Bodleian Libr., MS. Rawlinson C 399, *saec.* XV, *fol.* 88v-90v, ambas referencias debidas a W. Suchier (*Joca*, pág. 41).

MÁS ALLÁ DEL CATECISMO

El catecismo bebe, pues, de dos tradiciones principales: la obra de Isidoro de Sevilla y una variedad de cuestiones numéricas o taxonómicas muy populares en la producción secundaria medieval. Estos usos, observados primeramente en las *SFD*, resultaron ser dos constantes de nuestro corpus. Pero si algún aspecto de aquellas ha resultado de especial provecho para el avance de la investigación, estos son, principalmente, dos: por un lado, ciertas entradas extensas de origen incierto, para las que se han identificado paralelos en obras secundarias inéditas; por otro, la tradición manuscrita del catecismo, rica, por regla general, en textos menores.

Provecho de la vía textual

El texto y la suerte de las cuestiones de origen incierto se comentarán por extenso más abajo (cap. 5). De todos modos, en favor de la claridad expositiva, conviene adelantar aquí unos apuntes sobre ellas para entender su naturaleza. De hecho, en alguna ocasión, el avance de la investigación desarrollada en los próximos capítulos se ha debido en exclusiva al estudio de estas tradiciones.

Ya se comentó por extenso en la publicación referida más arriba (“Collection”, págs. 349/351) el uso en *SFD*, 37/39 de un componente del *Liber de numeris* pseudoisidoriano sin paralelo conocido hasta el momento, en que se explican con gusto

narrativo las relaciones entre la Fe, la Esperanza y la Caridad (PS-IS nuII 3.8/15)⁽²⁾. Asimismo, se apuntaron de manera superficial los paralelos de algunas entradas con fragmentos de una composición anónima y, entonces, mayormente inédita (“Collectio”, n. 13; *uide etiam* págs. 351sq.). Sobre estas se ha articulado buena parte de la investigación subsiguiente.

Las primeras de estas entradas (*SFD*, 15/17, incluyendo 16bis en el caso de las versiones no estándar) conforman una unidad temática en torno al origen del pecado y su remisión. Las cuestiones 15/16+16bis sirven de introducción al tema. La cuestión 17, con mucho la más extensa e interesante, se abre con una exposición sobre los pecados de Adán, derivada en última instancia del *Enchiridion* agustino (AU ench 13.45). La tradición independiente de este pasaje considerable:

- Excarpsum* (AN Lev; infra, cap. 3, *Exc-long.*, lin. 109/115)
Omelia ad populum pred. (J. MCCUNE, “Handbook”, serm. 7, lin. 33/40; *uide* cap. 5, págs. 240sqq.)
De Enigmatibus (Genesis: G. MACGINTY, *CCcm* 173, α221, β51)
Collectanea, Ps.-Beda (*CPL* 1129; M. BAYLESS – M. LAPIDGE, *Collectanea*, n.º 374)
Liber de numeris, Ps.-Isidorus (PS-IS nuII 7.2; R. E. McNALLY, *Quellenanalyse*, págs. 109sq.)
- EINSIEDELN, Stiftsbibl., MS. 281, *saec.* VIII-IX, págs. 47-49 (*uide* apénd. 5.5b)
ERFURT, Universitätsbibl., Amploniana 345, *saec.* XIV^{med.}, hojas de guarda
KARLSRUHE, Badische Landesbibl., Aug. perg. CXII (*Florilegium sapientiale*, s5)
MÜNCHEN, BSB, clm. 14276, *saec.* VIII-IX, fol. 30v
ibid., clm. 8439, *saec.* XV, (W. SUCHIER, *Enfant*)
OXFORD, Bodleian Library, Laud Misc. 129, *saec.* IX¹, fol. 6rv
PARIS, BnF, lat. 10457, *saec.* VIII-IX, fol. 69r (*Commemoratio Geneseos, Wend.* 3)
ibid., lat. 13246, *saec.* VIII-IX, fol. 293v (*Sacr. Bobiense*; E. A. LOWE, *Bobbio*, págs. 178sq.)
ibid., lat. 3879, *saec.* IX^{med.}, fol. 104v
ibid., lat. 5327, *saec.* X¹, fol. 81rv (*uide* apénd. 5.5c)
ROMA, Bibl. Vallicelliana, MS. E. 62, *saec.* XI^{ex}-XII^{in.}, (*Poenitentiale Valicellianum II*)
SANKT GALLEN, Stiftsbibl., MS. 230, *saec.* VIII^{2/2}, pág. 318
WOLFENBÜTTEL, Herzog August Bibl., MS. 579 (Helmst. 532), *saec.* IX^{2/4}, fol. 55v

No lo es, en cambio, la del fragmento que se sigue en la misma cuestión. Este consiste en un resumen de la Encarnación, Pasión, muerte y resurrección de Cristo, y funciona como ilustración de la remisión de los pecados previamente presentados. Sobre la procedencia de este relato neotestamentario arroja cierta luz el estudio de otro de los textos de nuestro corpus, a saber, el *Excarpsum*.

Esta obra anónima es igualmente indispensable para el rastreo de la segunda cuestión de interés: *SFD*, 40, incluyendo la entrada (40) de la versiones no estándar. En esta ocasión se trata de un comentario a los seis días de la Creación, ejercicio extendido en la exégesis cristiana. Entre otras particularidades que se apuntarán detalladamente más adelante (*uide* cap. 5, pág. 252sqq.), cabe señalar la glosa a Gn 1.26 que cierra el comentario: “*faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram, id est ad aeternitatem et immortalitatem*”⁽³⁾. Esta glosa es, hasta

⁽²⁾ R. E. McNALLY, *Der irische Liber de Numeris: eine Quellenanalyse des Pseudo-Isidorischen Liber de Numeris* (inaugural dissertation), München, 1957. Los párrafos de esta obra inédita siguen la numeración de este trabajo. Su texto, cuando se cita, se extrae de MÜNCHEN, BSB, clm. 14392, *saec.* IX^{1/3}, fol. 41v-117v.

⁽³⁾ Las copias no estándar *R* (PARIS, BnF, lat. 2718, *saec.* IX^{1/2}) y *N* (GENT, Universiteitsbibl. MS. 324, *saec.* IX^{med.}) leen a continuación “*liberi arbitrii uoluntatem*”. En su momento, fui escéptico en cuanto a la filiación de estos mss. Hoy, a la luz de la tradición adicional localizada para este pasaje, creo más razonable hacer proceder ambas copias de un modelo común.

donde conozco, propia de este comentario y, en consecuencia, ha ayudado a identificar los textos derivados de esta misma tradición dentro de la abundante producción exegética sobre el mismo tema.

Provecho de la vía material

Por su parte, las relaciones entre los testimonios más relevantes del corpus se detallarán en el capítulo 6. No obstante, dado su papel fundamental en el avance de la investigación, también en este caso será adecuado señalar, a modo de ejemplo, unos primeros contactos que ilustren la aplicación de la vía material y que, a un tiempo, sirvan de tránsito a los capítulos siguientes.

Caso paradigmático constituye el ms. ALBI, Bibl. Municipale, MS. 40, *saec.* IX, originario del sur de Francia, (*A*), pues en él se transmiten conjuntamente multitud de textos repartidos por la restante tradición manuscrita del corpus. Es cosa conocida que este manuscrito conserva una copia del *Scarapsus* tradicionalmente atribuido a Pirmino, como también hacen otros testimonios de las *SFD*, a saber, PARIS, BnF, lat. 1603, *saec.* VIII–IX (*P*), lat. 1008, *saec.* IX (*Y*) y la primitiva unidad formada por EINSIEDELN, Stiftsbibl., MS. 281, págs. 1-198 + MS. 199, págs. 431-526 (*E*). Han escapado a la observación de los estudiosos otros contactos interesantes, como una miscelánea que el ms. de Albi comparte con PARIS, BnF, lat. 2718, *saec.* IX^{1/2} (*R*), de la que forma parte una colección de preguntas y respuestas copiada en MÜNCHEN, BSB, clm. 19410, *saec.* IX^{med.} (*M*), entre otros mss. En este último se nos conserva una adaptación de parte del *Ars maior* de Donato afín a uno de los varios opúsculos gramaticales copiados en SANKT GALLEN, Stiftsbibl., MS. 230, *saec.* VIII^{2/2} (*T*). A su vez, entre esos varios opúsculos se cuenta uno de especial interés (*uide* cap. 4, págs. 123sqq., *Florilegium sapientiale*), pues combina dos textos copiados en algunos otros códices que preservan el corpus analizado en este trabajo: uno parcialmente reproducido en el ms. de Albi y otro conservado de manera incompleta en PARIS, BnF, lat. 5600, *saec.* IX^{in.}, códice ligado por muchos otros factores a las obras de nuestro corpus (*uide* cap. 6, págs. 282sqq.). Volviendo sobre el ms. de Albi, para no abrir en exceso el análisis en el primer capítulo, ha de apuntarse una secuencia de cuestiones que, aun breve, se encuentra integrada en el *Prebium de multorum exemplaribus* de MÜNCHEN, BSB, clm. 6302, *saec.* VIII⁴. Este último códice goza de gran relevancia en los estudios hispano-latinos⁽⁴⁾, y a él se asocia, por otra secuencia afín al *Prebium*, el ms. SANKT GALLEN, Stiftsbibl., MS. 426, *saec.* IX^{med.} (*S*).

⁽⁴⁾ R. E. McNALLY (ed.), *CC 108B*, pág. 155. En el mismo códice: *Liber de ordine creaturarum* (PS-IS ord; M. C. DÍAZ Y DÍAZ, *Liber de ordine creaturarum: un anónimo irlandés del siglo VII: estudio y edición crítica*, Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 1972 [Monografías de la Universidad de Santiago de Compostela]) — *Commentarius in Euangelium Marci* atribuido a Cummiánus (CU-D Mc; *Wend.* 27; *PL* 30, col. 589-644) — *Genelogium Iesu Christi secundum carnem* (*Wend.* 24) — *De operibus sex dierum quando creauit Deus caelum et terram* (*Wend.* 2; M. M. GORMAN, “A Critique of Bischoff’s Theory of Irish Exegesis. The Commentary on Genesis in Munich Clm 6302 (Wendepunkte 2)”, *JML* 7, 1997, págs. 178-233; Ch. D. WRIGHT, “Bischoff’s Theory of Irish Exegesis and the Genesis Commentary in Munich clm 6302: A Critique of a Critique”, *JML* 10, 2000, págs. 115-175).

Los siguientes índices registran las citas bíblicas, las fuentes y los *loci similes* de las *SFD*. Se publican aquí por vez primera, pues no acompañaron la edición del texto publicada en *Sacris Erudiri* 55 (“Collection”).

INDEX LOCORVM SACRAE SCRIPTVRAE

Genesis	<i>lin.</i>	Ieremias	<i>lin.</i>	Iohannes (cont.)	<i>lin.</i>
1.3.....	41, <i>lin.</i> 5	10.11	30, <i>lin.</i> 3sq.	1.11.....	30, <i>lin.</i> 7
1.11.....	41, <i>lin.</i> 3			1.14.....	30, <i>lin.</i> 7sq.
1.26.....	40, <i>lin.</i> 11	Matthaeus		1.29.....	30, <i>lin.</i> 8sq.
		28.18-20.....	17, <i>lin.</i> 11/14	10.30.....	23, <i>lin.</i> 6
Exodus		Iohannes		Actus Apostolorum	
7.1.....	30, <i>lin.</i> 2sq.	1.1	34, <i>lin.</i> 3sq.	3.22.....	42, <i>lin.</i> 10sq.
Iob		1.3	30, <i>lin.</i> 4sq.		
38.7 (LXX).....	40, <i>lin.</i> 5	1.9	30, <i>lin.</i> 5sq.	ad Romanos	
		1.10	30, <i>lin.</i> 6sq.	9.5	30, <i>lin.</i> 1sq.

INDEX FONTIVM ET LOCORVM SIMILIVM

AM Lc	<i>SFD</i>	IS off	<i>SFD</i>
2.40.....	34	1.1, <i>lin.</i> 10/14	14
		1.11, <i>lin.</i> 20/48	46, <i>lin.</i> 1/28
AU ench		IS pro	
13.45	16, 17	praef. 14, 16	46, <i>lin.</i> 28/33
De Enigmatibus (Gen.)		PS-IS nuII	
<i>cfr.</i> α64/β14.....	41	2.1.....	3; 4, <i>lin.</i> 1
<i>cfr.</i> α59/β9.....	42	3.2,3.....	25/30
HI Mt		3.8-15.....	37/39
1.1.18, <i>lin.</i> 72/79	35	4.20.....	35
1.3.13, <i>lin.</i> 276/283	36	4.22.....	36
		<i>cfr.</i> 4.23.....	32
IS dif 2		<i>cfr.</i> 4.24.....	31
2.3, <i>lin.</i> 1/5	22	PS-VEN fi	
2.3, <i>lin.</i> 1/3	27, 28	14.....	24, <i>lin.</i> 1/5
3.7,8, <i>lin.</i> 1/11	21, <i>lin.</i> 1/10	30, 31	33
3.11, <i>lin.</i> 24	21, <i>lin.</i> 10sq.	PS-VEN sy	
5.13, <i>lin.</i> 1/7.....	23	24.....	24, <i>lin.</i> 5/7
11.30.....	40, <i>lin.</i> 3sq.		
<i>cfr.</i> 17.43, <i>lin.</i> 21	7		
17.47, <i>lin.</i> 3/7.	1, 2; 4, <i>lin.</i> 4sq.; 5, 6		
17.48/50, <i>lin.</i> 9-20	8/12		

SEGUNDA PARTE

Estudio

Cap. 5: Fuentes y paralelos

Cap. 6: Relaciones materiales

En un primer momento, los florilegios, colecciones y demás obras de compilación parecen un medio útil para estudiar los intereses particulares de un redactor o comunidad, con la esperanza de indagar en corrientes de mayor alcance y relevancia académica. Asimismo, se prometen reveladores acerca de los materiales de que se disponía para satisfacer tales intereses. Por este motivo, el trabajo sobre estas composiciones se ha ocupado, por regla general, de dos actividades, a saber: la identificación de las fuentes y la justificación de su uso.

En verdad, el panorama dibujado por estas obras es necesariamente sesgado. La causa principal se ha explorado en los capítulos precedentes, y consiste en la dificultad para fijar un texto crítico y estudiar su evolución, si existe. Los tres principales problemas que se han afrontado para la constitución de las ediciones pueden resumirse del siguiente modo: la falta de contexto, el moderado consenso de la tradición manuscrita y la total ausencia de referencias externas a la obra.

VÍA TEXTUAL Y VÍA PALEOGRÁFICA

Esta segunda parte pretende suplir estas carencias mediante el estudio detenido de dos aspectos: las relaciones textuales de las obras, en un sentido amplio que ahora se precisará; y las relaciones materiales de los testimonios en que se nos conservan. Dicho de otro modo, esta segunda parte consiste en exponer y explotar las vías textual y paleográfica anunciadas en la introducción de este trabajo.

En cuanto a las relaciones textuales (cap. 5), cabe precisar dos supuestos diferentes. Por una parte se encuentran las fuentes patrísticas o tardoantiguas, entre las que se cuentan textos con autoridad frecuentemente explotados tanto por las obras secundarias como por reputados escritores tardíos. Como se ha ido adelantando en los capítulos precedentes, se encuentran entre estas autoridades autores como Isidoro, Cesáreo, Agustín o Jerónimo. Por otra parte se encuentra toda una serie de textos de menor autoridad y tradición, cuya identificación como fuentes es mucho más incierta. Algunos de estos textos cuentan con ediciones más o menos científicas, y su reconocimiento como obras independientes no plantea duda. De otros, en cambio, parece que no se nos conservan sino fragmentos, transmitidos en forma de epígrafes o como parte integrante de otras obras secundarias. La entidad original de estos textos es incierta, luego su interpretación en tanto que material de composición debe llevarse con prudencia.

El estudio de los primeros textos puede aportar información acerca de la doctrina instalada en el contexto de producción de las obras secundarias, es decir, acerca de las preferencias en el trato y enfoque de cuestiones de fondo, así como de la disponibilidad de estos materiales. El estudio de los segundos, más complejo en tanto que tienen una tradición menos asentada, debería permitirnos dibujar, con limitaciones, el sustrato más inmediato de esta producción, esto es, aquellos materiales que, sin haber gozado de una fama o una difusión tan extensa, merecieron la atención y la réplica en las obras del corpus.

En cuanto a las relaciones materiales (cap. 6), su estudio pretende rastrear las trazas materiales del fondo doctrinal y del sustrato identificados en el capítulo anterior. Dicho de otro modo, se comprobará hasta qué punto esta uniformidad sugerida por los contenidos se ve reflejada en los propios códices.

TERCERA PARTE

Conclusiones

Capítulo 7. Conclusiones

Llegados a este punto en el estudio de textos y materiales, cabe recapitular los principales aspectos del trabajo y someterlos a una breve evaluación conjunta.

El proyecto se ha puesto por objetivo primero la edición y el estudio de cuatro obras anónimas: las *Sententiae de floratibus diuersis*, publicadas de manera independiente; las *Quaestiones*, el *Excarpsum* y el *Florilegium sapientiale*. Los motivos de su selección, expuestos con mayor detalle en la introducción, se derivan enteramente de sus contactos, textuales o materiales, con la primera de ellas. Al tratarse de composiciones transmitidas con una uniformidad formal relativa, los estudios individuales han procurado esclarecer la evolución de cada una de ellas, buscando, en la medida de lo posible, la unificación de la tradición conservada.

Al estudio de las *Sententiae de floratibus diuersis*, un popular catecismo sobre los fundamentos más básicos de la fe cristiana, no han podido añadirse aquí sino algunas precisiones o correcciones, principalmente ligadas a su tradición manuscrita. No en vano, sumando los testimonios de sus versiones no estándar y de su versión estándar, la más difundida desde fecha temprana, se trata de la obra con mayor difusión de las cuatro.

El estudio de las *Quaestiones*, por su parte, ha trazado la hipotética historia común de diversos cuestionarios, con sensibles diferencias entre sí en el estado en que se nos conservan. De ser acertadas las observaciones, el germen de todos ellos sería una colección de preguntas y respuestas de interés exegético, enriquecida desde fecha temprana con cuestiones más o menos relacionadas con diferentes aspectos del texto primitivo. La tradición recogida en los primeros estados de estas *Quaestiones* primigenias se reconoce también, aun de manera puntual, en la *Carolingian Miscellany* y, de modo más evidente, en las *Quaestiones sancti Hysidori tam de Nouo quam de Vetere Testamento*. Sobre algunos contenidos de esta última obra se han apuntado afinidades con otro cuestionario del que, de momento, se conoce una única copia, y ello en un códice que es, a su vez, testimonio de las *Quaestiones* y de las *Sententiae de floratibus diuersis*, entre otros textos de interés.

El *Excarpsum* ha sido, sin duda, el texto cuyo estudio ha ampliado en mayor medida el abanico de opúsculos dignos de atención. Como texto de formación cristiana básica, se interesa por la historia bíblica, por los vicios y virtudes y por la abolición de las observaciones paganas. Por tanto, en su confección, en gran medida dependiente de otras obras, han cabido textos muy diversos: un comentario al Génesis, relatos breves sobre la Creación o la función redentora de Cristo, y homilias, de autoría reconocida, unas veces, e incierta otras. Así pues, en tanto que obra compendiosa, el esclarecimiento de los orígenes del *Excarpsum*, todavía no rematado, requerirá comprender, primeramente, la formación y la suerte de diversos opúsculos y fragmentos anónimos apuntados entre sus fuentes o paralelos. Ya se ha avanzado camino con el estudio del *Commentariolum*, fuente anónima de algunos fragmentos sobre la historia bíblica, pero todavía queda por tratar con textos homiléticos, como CAE s 13, sermón de autoría dudosa del que se intuye una *recensio altera*; o la *Homelia in die sancto Paschae*, sermón anónimo que hereda una compleja tradición de la que parece haber participado el *Excarpsum* (y a la que tampoco es ajeno el *Florilegium sapientiale*). En cuanto a la suerte de la obra,

por el momento se cree haber identificado diversos cauces de difusión: de manera independiente, por medio de un florilegio de carácter misceláneo y, por último, en forma de fragmentos más o menos extensos, usados aisladamente o como interpolación a obras mayores, fragmentos cuya ligazón a la tradición del *Excarpsum* se ha postulado no sin esfuerzo.

Tradicción más escasa y accidentada conoció el *Florilegium sapientiale*, el último de los cuatro textos principales. Se trata de un extenso florilegio compuesto por numerosas citas bíblicas, sentencias o fragmentos patrísticos y altomedievales dispuestos en orden alfabético. En cuanto a su independencia respecto de otro texto con el que se combina, el *Abecedarium*, no existe certeza todavía. En dos de las tres copias localizadas, la figura de Isidoro se vuelve hegemónica gracias al uso continuado de sus *Synonyma*. Este uso, acorde con otros casos de explotación sistemática de la obra del obispo de Sevilla, se ha considerado añadidura a un estado indeterminado del florilegio. Entre las fuentes raras de la obra destaca una particular redacción de las *Epistulae* de Jerónimo, popularizada gracias a un extenso florilegio de varias obras suyas; al uso relativamente frecuente de esta fuente se debe la identificación como testimonio del *Florilegium* de una copia muy fragmentaria pero posiblemente más fiel al arquetipo, elemento clave para el trazado de su evolución. Frente al conocimiento que hasta el momento se tenía de esta obra, basado en una fiel transcripción del manuscrito más alejado del arquetipo, este estudio propone no solo una edición más rica, que da cuenta de los diversos estados textuales identificados, sino también observaciones críticas que precisan su formación y su evolución, tanto en forma como en tema.

De manera conjunta, se ha concluido que los estados más primitivos de los cuatro textos, obras edificantes de nivel más o menos básico, circularon con toda probabilidad antes de la segunda mitad del siglo VIII: a esta fecha se adscriben las copias más antiguas del corpus manejado, testimonios de un estado ya avanzado de los textos.

Como importante complemento a estos estudios y ediciones, el resto del trabajo ha incidido en dos aspectos considerados de interés: por una parte, las fuentes y paralelos (cap. 5); por otra parte, la presencia y confluencia de algunos de estos materiales en determinados manuscritos (cap. 6).

Del estudio de fuentes y paralelos se ha destacado el importante papel desempeñado por las obras anónimas o de uso poco habitual, así como por los intermediarios anónimos que transmitieron algunas obras patrísticas. El uso más o menos recurrente de estos materiales y, en ocasiones, el modo de uso, sugieren que las obras fueron compuestas en ambientes donde estos no solo estaban disponibles, sino que se tenían en estima. Especial interés se ha mostrado por los componentes del *Commentariolum*, un comentario de existencia hipotética y fuente probable del *Excarpsum*. Este se caracteriza por la reunión de unos fragmentos de recepción relativamente rica y variada (*Hex* y *PAeR*), pero muy acotada; y es que, al margen del *Commentariolum*, germen de su más rica y variada difusión, solo se conoce en las *Sententiae de floratibus diuersis* y en una anónima *Omelia ad populum predicandum*, y ello sin aquejar grandes discrepancias textuales. Los componentes de este comentario hipotético, haya existido o no, constituyen el contacto textual más sólido dentro del corpus editado.

El estudio material, por su parte, liga más claramente las cuatro obras editadas y los diferentes fragmentos o motivos sobre los que se ha tratado. Este sexto capítulo ha llamado la atención sobre los volúmenes misceláneos y su importante papel en la conservación de estas composiciones. Por otro lado, se ha querido incidir en unos manuscritos misceláneos en concreto: estos preservan o emplean puntualmente buena parte nuestro corpus, pero con una uniformidad tal que parece atestiguar su recepción conjunta, en bloque; y por tanto, su posible historia y difusión unitaria en época medieval. Sea cual sea el grado de representatividad de los volúmenes estudiados, cabe retener de este capítulo la conservación mayoritaria del corpus en códices misceláneos.

En resumen, y según se ha razonado por extenso en el cuerpo de los capítulos, podemos decir que el corpus estudiado comprende obras edificantes de autoría desconocida conservadas mayoritariamente en volúmenes misceláneos, entre medio siglo y un siglo posteriores, al menos, a la composición de las obras, necesariamente anterior a la segunda mitad del siglo VIII. Los códices tratados conservan, a su vez, obras más o menos afines al corpus, no abordadas en profundidad.

Respecto al área de origen y compilación de estos materiales, se ha apuntado en numerosas ocasiones a la Francia meridional o al corredor del Ródano. Sobre este aspecto conviene insistir menos, pues muchas han sido las reservas expresadas acerca de la relevancia de las observaciones. Baste apuntar por el momento que un compilador afincado en esas zonas podría haber tenido a su disposición la práctica totalidad de los materiales empleados en el corpus, si no todos, y haber participado en la confección de volúmenes misceláneos como los conservados o en la composición de obras como las editadas, las transcritas en apéndice o aquellas de las que se ha dicho que están “próximas a la tradición aquí reflejada”.

EVALUACIÓN

En este momento, recapitulado todo lo anterior, cabe preguntarse por la utilidad filológica o histórica de estudiar este tipo de textos, composiciones anónimas que no se refieren a su entorno de producción de manera específica. En verdad, desde un enfoque filológico-histórico abundarían las objeciones a tal empresa, pues el fin último del estudio de cualquier texto es la comprensión del entorno que lo produjo o lo transmitió. No obstante, desde este mismo enfoque, del que en ningún momento pretendemos alejarnos, existen también argumentos a favor.

En primer lugar, el estudio de estas obras enriquece nuestro conocimiento acerca de la recepción de las autoridades antiguas y tardoantiguas, lo cual, aunque solo fuese por arrojar luz sobre la historia de las más importantes figuras de la literatura cristiana, parece validarse por sí mismo. Por otra parte, se enriquece también nuestro conocimiento sobre los intermediarios altomedievales que facilitaron el acceso a algunos textos, como se ha ilustrado aquí mediante el *florilège hiéronymien*.

En segundo lugar, muy ligado al argumento anterior, mejora nuestro conocimiento de la recepción de obras anónimas. Y es que, si en este caso no puede esgrimirse como argumento la autoridad y la relevancia histórica de la figura de su autor, sí se aceptará que más vale conocer la suerte de un texto del que poco o nada

sabemos que no seguir sabiendo poco o nada de él, y es que la recepción es un dato importante tanto para el texto de partida como para el texto de llegada.

En tercer y último lugar, nos permite identificar materiales de origen y tradición desconocidos. Por una parte, se pueden sacar a la luz textos identificados en un único manuscrito, posibles *unica*, bien traza exclusiva de una tradición perdida, bien una composición original. Por otra parte, se pueden identificar tradiciones desconocidas hasta la fecha o tratadas temporalmente como *unica*, como es el caso de los materiales del *Commentariolum* y, en especial, de las exposiciones del *Hexaemeron* y de los *Peccata Adae eorumque Remissio*.

A la vista de los datos que aporta, el estudio de estos textos parece justificado. Si, además, estos se conservan en un corpus homogéneo, este puede redundar en una investigación más amplia de sus motivaciones de reunión y difusión, así como el lugar y la época de estos hechos. Ahora bien, este estudio más amplio aquí propuesto se basa en tres aspectos para los existen respectivas reservas, a saber: la adscripción geográfica, la localización temporal y la homogeneidad de los materiales.

Algunas reservas frente a las conclusiones

Aun justificado el interés del estudio de los textos, existen reservas frente al aprovechamiento de estos textos en una investigación de mayor espectro, especialmente en un estado de la ciencia que todavía ignora gran cantidad de estos materiales y la naturaleza de su recepción y difusión.

Reservas geográficas y temporales

Los testimonios localizados, esto es, los códices en que se nos conservan los textos estudiados, en caso de gozar de un lugar de origen y de una historia bien conocidos, dan datos incuestionables sobre la localización geográfica de un ejemplo concreto de la recepción de una obra determinada. No obstante, estos materiales, por numerosos o escasos que sean, no nos permiten evaluar cuán significativos son los datos que nos aportan. Esto se debe a que, al carecer los textos anónimos o menores de referencias por parte de terceros que den testimonio de su conocimiento o difusión, no hay prueba ni indicio alguno de la extensión total de la recepción, ni puede determinarse la mayor relevancia de los testimonios hallados frente a los no localizados, si existiesen.

Del mismo modo, si se conoce la fecha de copia de un manuscrito, podemos manejar datos fehacientes sobre la época en que se efectuó un ejemplo preciso de la recepción. No obstante, y a semejanza de lo más arriba expuesto, estos testimonios individuales no permiten evaluar cuán significativos son los hallazgos. Y es que a menos que se identifiquen sin lugar a duda fuentes datadas muy próximas a la fecha de copia del ms., las condiciones de la recepción localizada no permiten sino una evaluación muy parcial de los orígenes de la transmisión de la obra en unas determinadas condiciones.

La importancia de estos datos radica en que un mismo texto puede leerse o aplicarse de maneras diversas dependiendo del momento y del lugar de su uso. Asimismo, y en consecuencia, nuestra interpretación de esos mismos textos dependerá de la precisión con que se localicen en un contexto temporal y geográfico. Así,

mientras que los textos puramente exegéticos no plantean cuestiones acerca del contexto de utilización, pues el conocimiento y la comprensión del texto bíblico son siempre un fin en sí mismo, bastará recordar el cierre del capítulo 5 para ilustrar los problemas de interpretación que puede sugerir un texto de carácter más admonitorio como el *Exc*.

Así pues, las observaciones prodigadas a lo largo del estudio acerca de la datación y localización de los testimonios pueden tomarse como constataciones; lo mismo cabe decir de las afinidades textuales señaladas, atendiendo, eso sí, al grado de certeza que cada una ofrezca. Por el contrario, las especulaciones sobre la suerte de los textos, basadas en los códices localizados, han de entenderse como meras hipótesis, pendientes de revisión a la luz de nuevos hallazgos. Y en esta advertencia entra en juego la gran última reserva, que atañe a la pretendida homogeneidad del corpus seleccionado.

Reservas frente a la homogeneidad del corpus

La homogeneidad de los textos y de los materiales ha sido el argumento básico para la identificación de un corpus a partir del cual extraer conclusiones. No obstante, no ha de disimularse que esta homogeneidad existe tal vez por la sencilla razón de que se ha buscado. Y es que esta uniformidad de los textos y de los materiales es consecuencia de la aplicación de las vías textual y material, pero su efectividad para la localización de los textos no implica necesariamente que estas relaciones fuesen efectivas en origen.

Los textos seleccionados por afinidad textual ven su relevancia confirmada. Tal es el caso de las *SFD* y el *Exc*, testimonios ambos de los materiales del *Comm*. En cambio, la pertinencia de los demás textos, como las *Qs* o el *FS*, depende de la confianza depositada en la exploración de la vía material, y su pertinencia podrá ser objeto de reevaluación futura. Por el momento, de todos modos, parece fundada su identificación como corpus histórico, es decir, no elaborado para la investigación. Lo que nos enseña la explotación de la vía material es que pueden existir textos con nula afinidad textual que pertenezcan a un mismo entorno y que se hayan producido o manejado en un mismo entorno. Ahora bien, si la tradición manuscrita que se nos conserva o que hemos localizado no ha transmitido, por los motivos que sean, todas estas obras juntamente, ¿cómo podrán reconocerse aquellas que escapen a cualquiera de las dos vías? Asimismo, ¿cómo reconocer y explorar los códices en que se conservan estas obras? Por el momento no he encontrado respuesta a estas dos cuestiones.

Antes de abordar las vías que sí se me ocurren para extender el estudio iniciado en este trabajo, es de rigor señalar una carencia mayor del proyecto tal y como aquí se presente.

Una carencia mayor del estudio material

Tanto en los capítulos de la primera parte como en el capítulo sexto, el estudio de los códices que preservan nuestro corpus ha sido insuficiente. Así, los primeros capítulos, donde se abordan las ediciones de las obras, se echa en falta una descripción al uso de los manuscritos empleados, esto es, una descripción suficiente de sus contenidos, un repaso crítico de su historia y un elenco bibliográfico. En el capítulo

sexto, a su vez, donde se trabaja una selección de los materiales, se han recopilado unas informaciones básicas para manejar los manuscritos y poder explotar sus afinidades textuales, pero parte de la reflexión se ha elaborado en el terreno de la hipótesis, por haberse dejado de lado aspectos más precisos del estudio material que sin duda habrían enriquecido la aproximación a los volúmenes.

Esta carencia fue advertida desde fecha temprana desde la supervisión de este trabajo. En un principio, cuando no se consideraba la posibilidad de establecer un corpus, quien escribe no vio acuciante la necesidad de responder a la observación. Más adelante, cuando comenzó a perfilarse la idea del corpus, la explotación de las vías textual y material se enfocó a la localización del mayor número de materiales posible, aumentando sensiblemente el número de obras que estudiar y editar o transcribir, así como el número de códices manejados. De hecho, la explotación de las dos vías siguió activa hasta escasos meses antes de la redacción de estas líneas. Constituido el corpus editado y señalados los textos pendientes de estudio detenido (ahora en forma de apéndices), el trabajo alcanzó una cierta autonomía que, sumada a la cada vez mayor cantidad de manuscritos, sugirió plantear el estudio detenido de los manuscritos como un trabajo independiente, derivado de este y complemento del mismo.

Las consecuencias más directas de esta carencia metodológica redundan en un conocimiento desigual de los códices. En aquellos casos en que sí se ha llevado a cabo un estudio semejante, los esfuerzos se han centrado en los lugares donde la literatura secundaria más abundaba. Igualmente, en el caso de los mss. compuestos, la atención se ha limitado a los componentes donde se encontraban textos de nuestro interés (p.ej.: PARIS, BnF, lat. 5600, segunda parte, fol. 94r-175v). Caso crítico supone el código EINSIEDELN, Stiftsbibl., MS. 281, pues las trazas de la *Glosa psalmorum* se han pasado por alto por el simple hecho de no formar parte de la primitiva unidad formada por los códices 281 y 199 de la misma biblioteca, sin atender al momento de elaboración de las nuevas unidades codicológicas ni al resultado de estas intervenciones. Por otra parte, en aquellos casos donde los textos secundarios constituyen un complemento a todo el volumen (p.ej.: PARIS, BnF, lat. 2718; VATICANO, BAV, Pal. lat. 846), el estudio de las obras principales debería haber suscitado un interés crucial, para determinar con mayor certeza el contexto de conservación de los opúsculos, es decir, qué es lo que, a ojos del compilador, debían complementar tales textos. No en vano, se ha identificado una presencia abrumadora de Isidoro, como fuente de obras secundarias (en ocasiones reconocida con gran precisión), como entrada independiente y como falsa atribución a obras anónimas. Asimismo, los códices que solo han sido citados por un pequeño contacto con el corpus seleccionado (p.ej.: PARIS, BnF, lat. 5327; SANKT GALLEN, Stiftsbibl., MS. 2) no han sido objeto de estudio en ningún momento.

Ante esta situación, y sin restar necesariamente validez a las observaciones individuales prodigadas a lo largo del estudio, muy en especial a las de índole textual, sí es necesario dejar constancia de que las propias carencias del estudio dejan la puerta abierta a toda una clase de observaciones que, en el mejor de los casos, deberían haber quedado ya plasmadas en estas páginas.

OTRAS TAREAS PENDIENTES

La tarea planteada en el epígrafe anterior es sencillamente necesaria, aunque esta se limitase en un primer momento a la descripción de contenidos y a la recopilación de la historia conocida de los códices, sin pronunciarse respecto de sus posibles consecuencias sobre las conclusiones extraídas hasta el momento.

Existen, no obstante, otras tareas que podrían extender el estudio y mejorar nuestra posición frente al corpus para la extracción de conclusiones. Estas deben responder a dos principios: por una parte, la edición de materiales secundarios, susceptibles o no de entrar en el corpus, de tal manera que se superen las limitaciones metodológicas arriba expuestas; por otra parte, la confirmación externa de las hipótesis aquí elaboradas.

En cuanto a esta segunda tarea, esta ha de consistir, con toda probabilidad, en la acumulación de datos localizados de manera fortuita, y no en un proyecto independiente. El motivo es que, como se ha comentado, los materiales dan señales de haber sido compuestos, como muy tarde, en la primera mitad del siglo VIII. Antes de esta fecha, la literatura legal y oficial que pueda dar noticia evidente de la producción menor o de movimientos culturales regionales es rara, si acaso existe. Por tanto, deberemos encomendarnos a los paratextos más o menos merecedores de confianza.

En cuanto a la edición de materiales han de tenerse presentes dos aspectos. Por una parte, se han expuesto ya las ventajas del estudio conjunto, es decir que, no obstante las reservas expresadas más arriba respecto de las limitaciones de las vías textual y material, convendrá favorecer el estudio ligado frente a la proliferación de ediciones de textos seleccionados de manera azarosa. Por otra parte, y en virtud de las limitaciones señaladas, tampoco han de descartarse campos de investigación alternativos a los sugeridos por los materiales ya manejados. Así pues, y en relación con la primera observación, deberá atenderse el estudio conjunto ya abierto abordando de manera detenida los textos expuestos en apéndice, cuyos comentarios aquí ofrecidos no alcanzan la profundidad de los que se han dado a los cuatro textos principales. En relación con el segundo planteamiento, cabría contemplar la reevaluación del corpus de sermones cesareanos o de carácter cesareano elaborado por G. Morin. Estos, al tratarse de textos homiléticos, son susceptibles de dar una imagen más próxima de las necesidades de los compiladores y del contexto en que desarrollaron su trabajo. Asimismo, este corpus tiene la ventaja de contar con un estudio de afinidades temáticas y textuales (apéndice de G. Morin), así como con la identificación de un vasto material manuscrito susceptible de análisis profundo.

* * *

Quedan así expuestos los principales aportes de este trabajo. Quedan reconocidas también las reservas más importantes respecto a estos, respecto al método y respecto a la exhaustividad del estudio. Quedan señaladas, por último, algunas tareas pendientes y varias vías de investigación para la mejora de los aspectos más especulativos del estudio, tratados de manera extensiva, con la esperanza de hacer de la necesidad virtud.

REGISTRO BIBLIOGRÁFICO

I. Autores y textos

En el siguiente registro se identifican las fuentes primarias empleadas a lo largo del estudio mediante los registros más habituales: *CPL*, *Frede*, *TLL* y *Wend*. Asimismo, se ofrece el título breve de la edición empleada o de referencia. Los textos analizados o editados en este estudio llevan una referencia al capítulo en que se tratan de manera más detenida.

- A**
- 7 *Predigten oder Lehrstücke* (*Frede* AN McNALLY; R. E. McNALLY, “Sermons”)
- Abecedarium* (cap. 3; L. MUNZI, *Littera*, págs. 101-104, 123-138; H. HAGEN, *Anecdota*, págs. 302-305)
- Acta Petri et Pauli* (R. A. LIPSIUS – M. BONNET, *Acta*, págs. 119-143)
- Actus Silvestri papae* (*CPL* 2235; *Frede* A-SS Silvester; B. MOMBRIUS, *Sanctuarium II*, págs. 508-531)
- Admonitio ad filium spiritalem*, Porcarius Lerinensis (dub.) (*CPL* 1155A; *Frede* PS-BAS adm; *TLL*: PS. BASIL. ad fil.; P. LEHMANN, *Admonitio*)
- Alfabeto griego (L. MUNZI, *Littera*, págs. 86)
- Allegoriae quaedam S. Scripturae vel De nominibus legis et evangelii*, Isidorus Hispalensis (*CPL* 1190; *Frede* IS all; *TLL*: ISID. alleg.; *PL* 83, col. 97-130)
- Antikeimenon, hoc est contrariorum sive contrapositionum libri 2*, Iulianus Toletanus (*CPL* 1261; *Frede* JUL-T ant; *CC* 115A, págs. 119-219; *CC* 115B, págs. 27-682)
- Ars Maior*, Donatus (A. SCHÖNBERGER, *Ars maior*)
- Augustini humelia de sacrilegiis* (C. P. CASPARI, *Homilia*, págs. 5-16)
- B**
- Benedicti capitularia* (*MGH* LL 2, pars altera, págs. 17-158)
- Breuiarium in psalmos*, Ps.-Hieronymus (*CPL* 629; *Frede* PS-HI bre; *PL* 26, ed. 1845, col. 821-1270)
- C**
- Canones*, Theodori Cantuariensis (*CPL* 1885; *Frede* THr-C Canones; P. W. FINSTERWALDER, *Canones*)
- Capitula synodica*, Hincmar Rhemensis (*PL* 125, col. 773-804)
- Caspari Nr. 4: Eine Rede an Getaufte, von denen viele heidnische Gebräuche beobachteten* (*Frede* AN Casp 4; C. P. CASPARI, *Anecdota*, págs. 193-202)
- Caspari Nr. 5: Eine Rede an Getaufte, von denen einige heidnische Gebräuche beobachteten* (*Frede* AN Casp 5; C. P. CASPARI, *Anecdota*, págs. 202-212)
- Catechèses Celtiques* (A. WILMART, *Analecta*, págs. 29-112)
- Chronica sancti Hieronymi* (C. MUNIER, “Chronique”)
- Chronicon Moissiacense Maius* (D. CLASZEN, *Chronicon*)
- Collectanea*, Ps.-Beda (*CPL* 1129; M. BAYLESS – M. LAPIDGE, *Collectanea*)
- Collectaneum miscellaneum*, Sedulius Scotus (cfr. *CPL* 756; *Frede* SED-S misc; *CC* 67+suppl.)
- Collectio Canonum Hibernensis* (*CPL* 1794; *Frede* CAN Hib; H. WASSERSCHLEBEN, *Kanonensammlung*)
- Collectio Vetus Gallica* (*CPL* 1784a; H. MORDEK, *Kirchenrecht*)
- Collectio Zwifaltensis*, collectio sermonum Caesarii Arelatensis (G. MORIN, *Sermones*, LXX-LXXIII)
- Collectiones in Epistolas et Evagelia*, Smaragdus de Saint-Mihiel (*PL* 102, col. 15-554)
- Collectiones quaestionum monacenses* (cap. 2; B. BRUNHÖLZL, *Passau*, págs. 55-57, n.^{os} 41-70; págs. 60-61, n.^{os} 136-153)
- Commemoratio Geneseos* (*Wend*. 3)
- Commemoratorium de Apocalypsi*, Theodulfus Aurelianensis (*CC* 107, págs. 298-337)
- Commemoratorium de Apocalypsi Johannis apostoli* (*CPL* 1221; *Frede* AN *Apc; *Wend*. 37; *CC* 107, págs. 195-229)
- Commentarii in epistulam Pauli apostoli ad Galatas*, Hieronymus (*CPL* 591; *Frede* HI Gal; *TLL*: HIER. in Gal.; *CC* 77A)
- Commentarii in Pentateuchum*, Ps.-Beda (*CPM* 2026; *PL* 91, col. 189-394)
- Commentariolus in Psalmos*, Hieronymus (*CPL* 582; *Frede* HI Ps; *TLL*: HIER. in psal.; *CC* 72, págs. 177-245)
- Commentariolus in Vetus et Nouum Testamentum* (capp. 3, 5)

- Commentariorum in Matheum libri 4*, Hieronymus (CPL 590; *Frede* **HI** Mt; *TLL*: **HIER.** in Matth.; *CC* 77)
- Commentariorum in Sophoniam prophetam liber*, Hieronymus (CPL 589; *Frede* **HI** So; *TLL*: **HIER.** in Soph; *CC* 76A, págs. 655-711)
- Commentarius epistolae Iacobi* (*Wend.* 35; *CC* 108B, págs. 1-50)
- Commentarius in Apocalypsin*, Primasius (CPL 873; *Frede* **PRIM**; *TLL*: **PRIMAS.** in apoc.; *CC* 92)
- Commentarius in Apocalypsin*, Victorinus Petavionensis (CPL 80; *Frede* **VICn** Apc; *TLL*: **VICTORIN.** **POETOV.** in apoc; *CV* 49, págs. izqs. 16-154)
- Commentarius in Epistolas Catholicas Scotti Anonymi* (CPL 1123A; *Frede* **AN** cath; *CC* 108B, págs. 1-50)
- Commentarius in Euangelium Marci*, Cumianus (CPL 632; *Frede* **CU-D** Mc; *TLL*: **PS.** **HIER.** in Marc.; *Wend.* 27; *PL* 30, col. 589-644)
- Commentarius in Matheus*, Frigulus (dub.) (CPL 1121e; *Wend.* 20; *PL* 102, col. 1119-1122, parcial)
- Concilium Toletanum IV* (CPL 1786a; *Frede* **CO-Tol** 4; *MAASEN* 241; *J. VIVES*, *Concilios*, págs. 186-225)
- Conlationes patrum 24*, Iohannes Cassianus (CPL 512; *Frede* **CAn** co; *TLL*: **CASSIAN.** conl.; *CV* 13)
- Contra Faustum Manicheum libri 33*, Augustinus (CPL 321; *Frede* **AU** Fau; *TLL*: **AVG.** c. Faust.; *CV* 25.1, págs. 801-852)
- Corpus latino de Efrén* (CPL 1143,1-6; *Frede* **EPH** res, bea, pae, luct, iud, cor; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*; *K. FISCHER*, *Ephrem*)
- “De iudicio Dei et resurrectione, de regno caelorum et munditia animae” (CPL 1143,1; *Frede* **EPH** res; *TLL*: **EPHR.** iudic. et resurr.; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 1r-10r; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 10vb-12rb)
- “De beatitudine animae” (CPL 1143,2; *Frede* **EPH** bea; *TLL*: **EPHR.** beat.; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 10v-16v; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 12rb-13va)
- “De paenitentia” (CPL 1143,3; *Frede* **EPH** pae; *TLL*: **EPHR.** paenit.; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 17r-24r; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 13va-14vb)
- “De luctamine spiritali” (CPL 1143,4; *Frede* **EPH** luct; *TLL*: **EPHR.** luctam.;
- J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 24r-30v; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 14vb-16ra)
- “De Die iudicii” (CPL 1143,5; *Frede* **EPH** iud; *TLL*: **EPHR.** de die iudic.; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 31r-40r; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 16rb-17vb)
- “De compunctione cordis” (CPL 1143,6; *Frede* **EPH** cor; *TLL*: **EPHR.** compunct.; *J. MENCHUSIUM*, *Ephraem*, fol. 40v-83v; *K. FISCHER*, *Ephrem*, fol. 2ra-10vb)
- D**
- “De arco in caelo” (cap. 4, apénd. 5.1)
- De ciuitate Dei*, Augustinus (CPL 313; *Frede* **AU** ci; *TLL*: **AVG.** civ.; *CC* 47/48)
- De correctione rusticorum*, Martinus Bracarenensis (CPL 1086; *Frede* **MART** corr; *TLL*: **MART.** **BRAC.** corr.; *Ch. W. BARLOW*, *Martini*, págs. 183-203)
- Decretorum libri XX*, Burchardus Vormatienensis (PL 140, col. 537-1058)
- Decretum Gelasianum*, Ps.-Gelasius I (CPL 1676; *Frede* **PS-GEL** decr; *TLL*: **DECRET.** Gelas.; *E. VON DOBSCHÜTZ*, *Decretum*)
- Decretum Gratiani* (PL 187)
- De differentiis rerum sive Differentiae theologicae vel spiritales*, Isidorus Hispalensis (CPL 1202; *Frede* **IS** dif 2; *TLL*: **ISID.** diff.; *CC* 111A)
- De ecclesiasticis officiis (De origine officiorum)*, Isidorus Hispalensis (CPL 1207; *Frede* **IS** off; *TLL*: **ISID.** eccl. off.; *CC* 113)
- De Enigmatibus* (*Wend.* 1; *Genesis*: *CCcm* 173; *Apocalypsis*: *CC* 107, págs. 231-295)
- De formis Hebraicarum litterarum*, Ps.-Hieronymus (CPL 624; *Frede* **PS-HI** litt; *PL* 30, col. 307-310)
- De Genesi ad litteram libri 12*, Augustinus (CPL 266; *Frede* **AU** Gn li; *TLL*: **AVG.** gen. ad litt.; *CV* 28,1, págs. 3-435)
- De habitu et conversatione monachorum* (*MGH* *Poetae* 4.2, págs. 482-484)
- De haeresibus ad Quodvultdeum liber*, Augustinus (CPL 314; *Frede* **AU** hae; *TLL*: **AVG.** haer.; *CC* 46, págs. 283-345)
- De littera* (*L. MUNZI*, *Littera*, págs. 27-47, 91-104, 105-138)
- De octo uitiiis*, Eutropius Valentinus (CPL 1095; *Frede* **EUTR** 1; *TLL*: **EVTR.** **VAL.** epist.; *M. C. DÍAZ Y DÍAZ*, *Wisigothica*, págs. 20-35)

- De operibus sex dierum quando creavit Deus caelum et terram* (Wend. 2; M. GORMAN, "Critique"; Ch. D. WRIGHT, "Critique of a Critique")
- De ordine baptismi ad Magnum Senonensem liber*, Theodulfus Aurelianensis (CPL 634A; CPPM 2.925; PL 105, col. 223-240)
- De ortu et obitu patriarcharum* (CPL 1191°; Frede PS-IS ptr; CC 108E)
- De ortu et obitu patrum*, Isidorus Hispalensis (CPL 1191; Frede IS ptr; TLL: ISID. ort. et obit.; C. CHAPARRO, *Ortu*)
- De pudicitia*, Tertullianus (CPL 30; Frede TE pud; TLL: TERT. pudic.; CC 2, págs. 1279-1330)
- "De septiformi spiritu sancto" (*Carol. Misc.* item 5) (A. DUFOURCQ, *Gesta*, págs. 226-228, n. 1)
- De Trinitate libri 15*, Augustinus (CPL 329; Frede AU tri; TLL: AVG. Trin.; CC 50/A)
- De uirtutibus et uitiiis*, Alcuinus (ALC37)
- Diadema monachorum*, Smaragdus de Saint-Mihiel (PL 102, col. 593-690)
- Dialogus Quaestionum* (CPPM 2A 151; CV 99, págs. 215-438)
- Dicta Leonis* (CPL 540A; F. DOLBEAU, "Manuels")
- Dicta abbatis Priminii de singulis libris canonicis scarapsus*, Pirminius (dub.) (Frede PIR; MGH QQ. zur Geistesgesch. 25)
- "Dies egipciacii qua omni tempore obseruandi sunt" (cfr. PARIS, BnF, lat. 5600, fol. 175r; KASSEL, Universitätsbibl., Q. Ms. theol. 10, fol. 143v-144r)
- Doctrina diuersorum patrum* (cfr. MÜNCHEN, BSB, clm. 6330, fol. 39v-40r)
- E**
- Egloga quam scripsit Lathcen filius Baith de Moralibus Iob quas Gregorius fecit*, Lathcen (CPL 1716; Frede LATH; CC 145)
- Enarrationes in Psalmos*, Augustinus (CPL 283; Frede AU Ps; TLL: AVG. in psalm.; CC 38/40)
- Enchiridion ad Laurentium de fide et spe et caritate*, Augustinus (CPL 295; Frede AU ench; TLL: AVG. enchir.; CC 46, págs. 49-114)
- Epistola IV Isidori Massonae episcopo*, Isidorus (CPL 1209; Frede IS ep 4; TLL: ISID. epist. 4; PL 83, col. 899A-902A)
- Epistolae*, Alcuinus (CSLMA 2, 45; MGH Ep. 4)
- Epistula ad monachos*, Ps.-Macarius (CPL 1843; Frede PS-MAC ep 3; TLL: PS. MACAR. epist.; A. WILMART, "Macaire")
- Epistulae*, Hieronymus (CPL 620; Frede HI ep; TLL: HIER. epist.; CV 54/56)
- Etymologiarum sive Originum libri 20*, Isidorus Hispalensis (CPL 1186; Frede IS ety; TLL: ISID. orig.; W. M. LINDSAY, *Etymologiarum*)
- Excarsum* (CPL 1163; Frede AN Lev; cap. 3; W. LEVISON, "Venus", parcial)
- Excarsus Cummeani* (H. J. SCHMITZ, *Bussbücher*, vol. 2, págs. 597-644)
- Explanatio Apocalypsis*, Beda (CPL 1363; Frede BED Apc; PL 93, col. 129-206)
- Expositio de litteris quomodo nominantur* (L. MUNZI, *Littera*, págs. 25-46)
- Expositio Evangelii secundum Lucam*, Ambrosius (CPL 143; Frede AM Lc; TLL: AMBR. in Luc.; CC 14, págs. 1-400)
- Expositio in Epistulas S. Pauli*, Cassiodorus (CPL 902; Frede CAr Rm, 1-2 Cor, Gal, Eph, Phil, Col, 1-2 Th, 1-2 Tm, Tt, Phlm; TLL: PS. PRIMAS. in Rom., in I Cor. ...; PL 68, 415D-506D)
- Expositio in regulam S. Benedicti*, Smaragdus de Saint-Mihiel (A. SPANNAGER – P. ENGELBERT, *Expositio*)
- Expositio quattuor evangeliorum*, Ps.-Hieronymus (CPL 631; Frede PS-HI Ev; Wend. 11A, rec. I/II; TLL: PS. HIER. expos. in Matth. ...; PL 30, col. 531-590; PL 114, col. 861-916)
- Expositiones XIII epistolarum S. Pauli*, Pelagius (CPL 728; Frede PEL Rm, 1-2 Cor, Gal, Eph, Phil, Col, 1-2 Th, 1-2 Tm, Tt, Phlm; TLL: PELAG. in Rom., in I Cor. ...; A. SOUTER, *Expositions*, vol. 2; PLS 1, col. 1110-1374)
- F**
- Florilegium Frisingense* (CPL 1155j; Frede AN Fris; CC 108D, págs. 3-39)
- Florilège hiéronymien* (R. ÉTAIX, "Florilège", parcial)
- Florilegium sapientiale* (cap. 4; L. MUNZI, *Littera*, págs. 105-138, cód. K)
- Früher Ambrosius zugeschriebene Sermones*, Ps.-Ambrosius (CPL 180; CPPM 11-74; Frede PS-AM s; TLL: PS. AMBR. serm.; PL 17, ed. 1879, col. 625-758)
- G**
- Genealogium Iesu Christi secundum carnem* (Wend. 24)
- Glosa psalmodum ex traditione seniorum* (Frede AN Ps sen; BOESE, *Glosa*)

H

“Hii sunt gradus VII in quibus Christus aduenit” *Carol. Misc.* item 9 (R. E. REYNOLDS, *Ordinals*, pág. 58)

Homilia ad monachos (CPL 639; *Frede PS-HI* h; *TLL*: PS. HIER. ad mon.; *PL* 30, col. 311-318)

“Homilia in die sancto paschae” (CPPM 2302; cap. 4, apénd. 4.1)

Homiliae Hrabani Mauri, Hrabanus Maurus (*PL* 110, col. 9-470)

Homiliae in Evangelia 40, Gregorius Magnus (CPL 1711; *Frede GR-M Ev*; *TLL*: GREG. M. in euang.; *CC* 141)

Homiliae in Hiezechihelam prophetam, Gregorius Magnus (CPL 1710; *Frede GR-M Ez*; *TLL*: GREG. M. in Ezech.; *CC* 142)

I

Indiculus superstitionum et paganiarum (MGH Capit. 1, págs. 222sq.)

In exodum homiliae, Origenes (*PG* 12, col. 297-396)

In Hieremiam prophetam libri 6, Hieronymus (CPL 586; *Frede HI Jr*; *TLL*: HIER. in Ier.; *CV* 59; *CC* 74)

In Iohannis Evangelium tractatus 124, Augustinus (CPL 278; *Frede AU Jo*; *TLL*: AVG. in euang. Ioh.; *CC* 36)

In Leviticum homiliae XVI (*PG* 12, col. 405-574)

In libros Veteris ac Novi Testamenti prooemia, Isidorus Hispalensis (CPL 1192; *Frede IS* pro; *TLL*: ISID. praef. test.; *PL* 83, col. 155-180)

Instructiones, Columbanus (CPL 1107; **COL** in; G. S. M. WALKER, *Columbani*, págs. 60-120, 208-212)

Instructionum ad Salonium libri 2 (CPL 489; *Frede EUCH* inst; *CV* 31, págs. 65-161)

Interpretatio litterarum de Hebreo in Latino et in Greco (L. MUNZI, *Littera*, pág. 86)

Interrogationes de littera et de singulis causis, (*Carol. Misc.* items 8a-c, e-f) (N. EVERETT, “*Interrogationes*”)

Interrogationes de uariis causis (L. W. DALY – W. SUCHIER, *Altercatio*, págs. 287-289)

Intexuimus (M. M. GORMAN, “*Autun*”)

Ioca Monachorum (CPL 1155f[i-viii]; *Frede AN* jocA-R; W. SUCHIER, *Joca*)

Item de littera ex libro dom<i>ni Donati (L. MUNZI, *Littera*, págs. 71-84)

L

L’Enfant sage (W. SUCHIER, *Enfant*)

Liber Anticimen = Antikeimenon

Liber comitis, Smaragdus (*PL* 30, col. 487-532B)

Liber de numeris (CPL 1193^o; *Frede PS-IS* nu II; *PL* 83, col. 1293-1302, parcial)

Liber de ordine creaturarum (CPL 1189; *Frede PS-IS* ord; *TLL*: ISID. ord. creat.; M. C. DÍAZ Y DÍAZ, *Ordine*)

Liber Differentiarum [II] = *De differentiis rerum*

Liber ecclesiasticorum dogmatum, Gennadius (CPL 958; *Frede GEN* dog; *TLL*: GENNAD. dog.; C. H. TURNER, “*Dogmatum*”)

Liber exhortationis, Paulinus Aquileiensis (*Frede PAU-Aq* exh; *PL* 99, col. 197-282)

Liber manualis, Dhuoda (*SC* 225)

Liber prooemiorum = In libros Veteris ac Novi Testamenti prooemia

Liber Scintillarum = Scintillarum liber

Libri 4 in principium Genesis usque ad nativitatem Isaac et eiectionem Ismahelis adnotationum, Beda (CPL 1344; *Frede BED* Gn; *CC* 118A)

Littera elimentum uocis articulatae (L. MUNZI, *Littera*, págs. 27-47)

M

Miscelánea (CPL 790-795; *Frede An* Bruyne; D. DE BRUYNE, “*Fragments*”)

Monita, Porcarius (CPL 1841; *Frede POR*; *TLL*: PORCAR. mon; A. WILMART, “*Monita*”)

Moralium libri sive Expositio in librum Iob, Gregorius Magnus (CPL 1708; *Frede GR-M* Jb; *TLL*: GREG. M. moral.; *CC* 143/B)

N

Nomina dierum et mensium (apénd. 5.2)

O

Obtrectatorum murmurosa garrulitas et rationis laudabile consilium (L. MUNZI, *Littera*, págs. 160-162)

Omelia ad populum predicandum (J. MCCUNE, “*Handbook*”, págs. 78-84)

Origenis in Exodum homiliae 13, Rufinus Aquileiensis (CPG 1414; *Frede RUF* Ex; *TLL*: RVFIN. Orig. in exod.; *CB* 29, págs. 145-279)

Origenis in Leviticum homiliae 16, Rufinus Aquileiensis (CPG 1416; *Frede RUF* Lv; *TLL*: RVFIN. Orig. in lev.; *CB* 29, págs. 280-507)

P

Per dilectissimos (CPL 1714, xiii; L. M. HARTMANN, *Epp.* 2, págs. 332-346)

S

Prebium de multorum exemplaribus (CPL 1129b; *Frede* AN ex; CC 108B, págs. 155-171)

Q

Quaestiones (cap. 2; F. BRUNHÖLZL, *Passau*, págs. 54sq, n.^{os} 30/40; *uide etiam Quaestiones Vaticanae*)

Quaestiones Albigenses (cap. 5)

Quaestiones Hebraicae in Genesim, Hieronymus (CPL 580; *Frede* HI q; TLL: HIER. quaest. hebr. in gen.; CC 72, págs. 1-56)

Quaestiones in Vetus Testamentum seu Mystico-rum expositiones sacramentorum, Isidorus Hispalensis (CPL 1195; *Frede* IS Gn, Ex, Lv, Nm, Dt, Jos, Jdc mit [Ru], Rg, Esr, Mcc; TLL: ISID. expos. in gen., in exod. ...; PL 83, col. 207-424; Génesis: M. GORMAN, *Expositio*; PL 83, col. 207-288)

Quaestiones sancti Hysidori tam de Nouo quam de Vetere Testamento, Ps.-Isidorus (CPL 1194; *Frede* PS-IS test; TLL: ISID. quaest. test.; CC 108B, págs. 189-205)

Quaestiones Vaticanae = Quaestiones sancti Hysidori tam de Nouo quam de Vetere Testamento

Quaestiones Veteris et Noui Testamenti, Ambrosiaster (CPL 185; *Frede* AMst q, q ap; TLL: PS. AVG. quaest. test., quaest. test. app.; CV 50)

Quaestionum evangeliorum libri 2, Augustinus (CPL 276; *Frede* AU q Ev; TLL: AVG. quaest. euang.; CC 44B, págs. 1-118)

R

Registrum epistularum, Gregorius Magnus (CPL 1714; *Frede* GR-M ep; TLL: GREG. M. epist.; CC 140/A; MGH Epp. 1-2)

Regula, Benedictus de Nursia (CPL 1852; *Frede* BEN-N; TLL: BENED. reg.; CV 75)

Regula Canonorum, Chrodegangus Metensis (CPL 1876; *Frede* CHROg; PL 89, col. 1057-1096)

Regula pastoralis, Gregorius Magnus (CPL 1712; *Frede* GR-M past; TLL: GREG. M. past.; SC 381/382)

Reuelationes, Ps.-Methodius (CPG 1830; *Frede* PS-METH; texto latino: W. J. AERTS – G. A. A. KORTERKAAS, *Apokalypse*)

S. Athanasii Vita S. Antonii, Evagrius Antio-censis (CPG 2101b; *Frede* EVA-A; PL 73, col. 125-170)

Scarapsus = Dicta abbatis Priminii de singulis libris canonicis scarapsus

Scintillarum liber, Defensor Locogiacensis (dub.) (CPL 1302; *Frede* DEF; CC 117, págs. 1-308 + XXXIII-XXXV)

Sententiae de floratibus diuersis (“Collection”)

Sententiarum libri 3, Isidorus Hispalensis (CPL 1199; *Frede* IS sent; TLL: ISID. sent.; CC 111)

Sermo de supremo iudicio, Eligius Noviomagen-sis (CPL 2096; *Frede* ELI s; B. KRUSCH, *Passiones*, págs. 749-761, parcial; PL 40, col. 1169-1190; PL 87, col. 524-550C)

Sermón 65 de Rabano Mauro (PL 110, col. 124D-125B)

Sermones, Caesarius Arelatensis (CPL 1008; *Frede* CAE s; TLL: CAES. AREL. serm.; CC 103/104)

Sermones ad fratres in eremo, Ps.-Augustinus (CPL 377°; CPPM 1128-1203; *Frede* PS-AU s erem; TLL: PS. AVG. serm. erem.; PL 40, col. 1235-1358)

Sermones In nomine Dei summi = 7 Predigten Sermones ps. agustinianos = Sermones suppositiui

Sermones ps. ambrosianos = Früher Ambrosius Sermones suppositiui, Ps.-Augustinus (CPL 368; CPPM 786-1102; *Frede* PS-AU s; TLL: PS. AVG. serm.; PL 39, col. 1735-2354)

“St Gallen Commentary on the Creation and Fall” (*Wend.* 4; Ch. D. WRIGHT, en ciernes)

Synonymorum de lamentatione animae peccatrici libri 2, Isidorus Hispalensis (CPL 1203; *Frede* IS syn; TLL: ISID. synon.; CC 111B)

T

Testimonia divinae scripturae (et patrum) (CPL 385, 1166; *Frede* AN scrip 1,2; CC 108D, págs. 43-127)

Tractatus 59 in psalmos, Hieronymus (CPL 592; *Frede* HI Ps h; TLL: HIER. tract. in psalm. I; CC 78, págs. 3-352)

V

Verba seniorum, Pelagius (CPL 1703°; *Frede* PEL sen; TLL: VITAE part. 5-6,1; PL 73, col. 855-988, 993-1000)

Vita S. Eligii episcopi Noviomagensis, Audoneus Rotomagensis (CPL 2094; *Frede* A-SS Elig; B. KRUSCH, *Passiones*, págs. 634-742)

2. Bibliografía secundaria

A

- (1) W. ADAMS, CC 76A = ——— (ed.), Hieronymus, *Commentarii in prophetas minores*, Turnhout : Brepols, 1970 (CC 76A)
- (2) ———, CC 92 = ——— (ed.), Primasius, *Commentarius in Apocalypsin*, Turnhout : Brepols, 1985 (CC 92)
- (3) ———, CC 142 = ——— (ed.), Gregorius Magnus, *Homiliae in Hiezechihelam prophetam*, Turnhout : Brepols, 1971 (CC 142)
- (4) ———, CC 143/B = ——— (ed.), Gregorius Magnus, *Moralia in Iob*, Turnhout : Brepols, 1979 (CC 143/B)
- (5) ———, CC 145 = ——— (ed.), Lathcen, *Egloga de moralibus Iob quas Gregorius fecit*, Turnhout : Brepols, 1969 (CC 145)
- (6) M. ADRIAEN – P. A. BALLERINI, CC 14 = ——— (eds.), Ambrosius, *Expositio Evangelii secundum Lucam. Fragmenta in Esaiam*, Turnhout : Brepols, 1957 (CC 14)
- (7) W. J. AERTS – G. A. A. KORTERKAAS, *Apokalypse* = ———, *Die Apokalypse des Pseudo-Methodius. Die Ältesten griechischen und lateinischen Übersetzungen* (vol. 1. Einleitung, Texte, Indices Locorum et Nominum), Leuven : Peeters, 1998 (C.S.C.O. 569, Subsidia 97)
- (8) D. W. ANDERSON, *Colony* = ———, *The Medieval Manuscripts of the Colony Cathedral Library*, vol. I, MS. 1-100, Collegeville, 1995
- (9) M. A. ANDRÉS SANZ, CC 111A = ——— (ed.), Isidorus Hispalensis, *Liber differentiarum* [II], Turnhout : Brepols, 2006 (CC 111A)
- (10) ———, “Reelaboración” = ———, “Una reelaboración de textos isidorianos en forma de interrogaciones et responsiones”, *Helmantica*, 57 (2006), págs. 29-48
- (11) P. ANTIN, “Monachisme” = P. ANTIN, “Le monachisme selon saint Jérôme”, *Mélanges Bénédictins publiés à l’occasion du XIVe centenaire de la mort de Saint Benoît*, Abbaye Saint Wandrille : Éditions de Fontenelle, 1947, págs. 69-141
- (12) F. ARÉVALO, *Isidori* = ———, *S. Isidori Hispalensis Opera Omnia* (7 vols.), Roma : Typis Antonii Fulgonii, 1797-1803 (reimpr.: PL 81-83)
- (13) J. ASSEMANI, *Ephraem* = ———, *Ephraem Syri opera omnia quae extant*, Roma :

Typographia Pontificia Vaticana, 1732/1746

B

- (14) G. BARDY, “Éphrem” = ———, “Le souvenir de saint Éphrem dans le haut-moyen âge latin”, *Revue du Moyen Âge Latin* 2 (1946), págs. 297-300
- (15) W. A. BAEHRENS, CB 29 = ——— (ed.), Rufinus Aquileiensis, *Homilien zum Hexateuch in Rufins Übersetzung. Teil 1: Die Homilien zu Genesis, Exodus und Leviticus*, Leipzig : Königlich-Preußische Akademie der Wissenschaften, 1920 (CB 29)
- (16) W. BARLOW, *Martini* = ———, *Martini Episcopi Bracarensis Opera Omnia*, New Haven : Yale University Press, 1950 (Papers and Monographs of the American Academy in Rome 12)
- (17) M. BAYLESS – M. LAPIDGE, *Collectanea* = ———, *Collectanea Pseudo-Beadae*, Dublin : School of Celtic Studies, Dublin Institute for Advanced Studies, 1998 (Scriptores Latini Hiberniae 14)
- (18) A. BELLETTINI, “Codice” = ———, “Il Codice del sec. IX di Cesena, Malatestiano S. XII.5: le Etymologiae di Isidoro, testi minori e glosse di età ottoniana”, *Italia medioevale e umanistica* 45 (2004), págs. 49-114
- (19) E. BISHOP, “Symptoms” = ———, “‘Spanish Symptoms’”, *JTS* 8 (1907), págs. 278-294
- (20) H. BOESE, *Untersuchungen* = ———, *Die alte Glosa Psalmorum ex traditione seniorum: Untersuchungen, Materialien, Texte*, Freiburg : Herder, 1982 (Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 9)
- (21) ———, *Glosa* = ———, *Anonymi ‘Glosa Psalmorum ex traditione seniorum’* (2vols.), Freiburg : Herder, 1992-1994 (Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 22,25)
- (22) R. BOESE, *Superstitiones* = ———, *Superstitiones Arelatenses e Caesario collectae* (dissertatio inauguralis), Marburg, 1909
- (23) P.-M. BOGAERT, “Job” = ———, “Job latin chez les Pères et dans les Bibles”, *RB* 122 (2012), págs. 48-99, 366-393
- (24) A. BORETIUS, *MGH* Capit. 1 = ——— (ed.), *Indiculus superstitionum et paganiarum*, Hannoverae : Impensis Bibliopolii Hahniani, 1983 (*MGH* Capit. 1)

(25) L. BROU, "Symptoms" = ———, "Encore les 'Spanish Symptoms' et leur contre-partie", *Hispania sacra* 7 (1954), págs. 467-485

(26) F. BRUNHÖLZL, *Passau* = ———, *Studien zum geistigen Leben in Passau im achten und neunten Jahrhundert*, München : Wilhelm Fink Verlag, 2000 (Abhandlungen der Marburger gelehrten Gesellschaft 26)

(27) D. DE BRUYNE, "Fragments" = ———, "Fragments retrouvés d'apocryphes priscillianistes", *RB* 24 (1907), págs. 318-335

C

(28) Th. CAHILL, *Irish* = ———, *How the Irish saved civilization : the untold story of Ireland's heroic role from the fall of Rome to the rise of medieval Europe*, New York : Doubleday, 1996

(29) D. A. B. CAILLAU, *Sermones* = ———, *Sancti Aurelii Augustini Hipponensis episcopi Sermones inediti*, Parisiis : apud Paul Mellier Bibliopolam, 1842

(30) C. CARDELLE, "Miscelánea" = ———, "La miscelánea del Códice München, BSB, CLM 14497, el 'De ortu et obitu patriarcharum' y el 'De numeris' pseudoisidoriano", *Filologia mediolatina* 19 (2012), págs. 9-44

(31) J. CARRACEDO, *CC* 108E = ——— (ed.), *Anonymus, De ortu et obitu patriarcharum*, Turnhout : Brepols, 1996 (*CC* 108E)

(32) C. P. CASPARI, *Anecdota* = ———, *Kirchenhistorische Anecdota I*, Christiania : Mallingsche Buchhandlung, 1883

(33) ———, *Homilia* = ———, *Eine Augustin falschlich beilegte Homilia de Sacrilegiis*, Christiania : Dybwad, 1886, págs. 5-16

(34) P. CAZIER, *CC* 111 = ——— (ed.), *Isidorus Hispalensis, Sententiae*, Turnhout : Brepols, 1998 (*CC* 111)

(35) C. CHAPARRO, *Ortu* = ——— (ed.), *Isidorus Hispalensis, De ortu et obitu patrum*, Paris : Les Belles Lettres, 1985 (Auteurs latins du Moyen Âge s.n.)

(36) D. CLASZEN, *Chronicon* = ———, *Chronicon Moissiacense Maius. A Carolingian World Chronicle from Creation until the First Years of Louis the Pious* (inaugural dissertation), Oegstgeest, 2012

(37) M. A. CLAUSSEN, *Chrodegang* = ———, *The reform of the Frankish church: Chrodegang of Metz and the Regula canonorum in the eighth century*, Cambridge : Cam-

bridge University Press, 2004 (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought, 4th series, 61)

(38) J. COURREAU – A. DE VOGÜÉ, *SC* 398 = ——— (eds.), *Caesarius Arelatensis, Œuvres monastiques. Tome II: Œuvres pour les moines*, Paris : Les Éditions du Cerf, 1994 (*SC* 398)

D

(39) Ll. W. DALY – W. SUCHIER, *Altercatio* = ———, *Altercatio Hadriani Augusti et Epicteti philosophi*, Urbana (Illinois) : The University of Illinois Press, 1939 (Illinois studies in language and literature 24.1/2)

(40) E. DEKKERS – J. FRAIPONT, *CC* 38/40 = ——— (eds.), *Augustinus, Enarrationes in Psalmos*, Turnhout : Brepols, 1956 (*CC* 38/40)

(41) M. C. DÍAZ Y DÍAZ, *Wisigothica* = ———, *Anecdota Wisigothica. Estudios y ediciones de textos literarios menores de época visigoda I*, Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 1958 (Acta Salmanticensia 12)

(42) ———, *Ordine* = ———, *Liber de ordine creaturarum: un anónimo irlandés del siglo VII: estudio y edición crítica*, Santiago de Compostela : Universidad de Santiago de Compostela, 1972 (Monografías de la Universidad de Santiago de Compostela 10)

(43) E. VON DOBSCHÜTZ, *Decretum* = ———, *Das Decretum Gelasianum de libris recipiendis et non recipiendis in kritischem Text*, Leipzig : J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1912 (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 38.4)

(44) F. DOLBEAU, "Opuscules" = ———, "Deux opuscules latins relatifs aux personnages de la Bible et antérieurs à Isidore de Séville", *Revue d'Histoire des Textes* 16 (1986), págs. 83-139

(45) ———, "Manuels" = ———, "Deux manuels latins de morale élémentaire", M. SOT (coord.), *Haut Moyen Âge. Culture, éducation et société. Études offertes à P. Riché*, Nanterre : Publidix; La Garenne-Colombes : Editions européennes Erasme, 1990, págs. 188-190

(46) B. DOMBART – A. KALB, *CC* 47/48 = ——— (eds.), *Augustinus, De ciuitate Dei*, Turnhout : Brepols, 1955 (*CC* 47/48)

(47) L. J. DORFBAUER, "CPL 373A" = ———, "CPL 373A. *Dialogus quaestionum*", E. COLOMBI (ed.), *Traditio Patrum I. Scriptores Hispaniae*, Turnhout : Brepols, 2015, (Traditio Patrum 1), págs. 523-541

(48) ———, *CV* 99 = ——— (ed.), *Pseudo-Augustinus, De Oratione et Elemosina. De Sobrietate et Castitate. De Incarnatione*

et Deitate Christi ad Ianuarium. Dialogus quaestionum, Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011 (CV 99)

(49) ———, “St. Gallen 125” = ———, “Der Codex St. Gallen, Stiftsbibl. 125 und sein Verhältnis zu St. Gallen 230: mit Edition eines karolingischen Florilegs zur Diskussion um die Trinität”, *Codices Manuscripti* 85/86 (2012), págs. 1-15

(50) ———, “Umformungen” = ———, “Umformungen patristischer Texte zu Fragen- und -Antworten-Sammlungen: *Fundamenta* des Unterrichts in frühmittelalterlicher und karolingischer Zeit?”, T. KÜHTREIBER – G. SCHICHTA (eds.), *Kontinuitäten, Umbrüche, Zäsuren: Die Konstruktion von Epochen in Mittelalter und früher Neuzeit in interdisziplinärer Sichtung*, Heidelberg : Universitätsverlag Winter, 2016 (Interdisziplinäre Beiträge zu Mittelalter und Früher Neuzeit 6), págs. 173-190

(51) E. DUEMLER, *MGH* Ep. 4 = ——— (ed.), *Epistolae Karolini Aevi*, vol. 2, Berolini : apud Weidmannos, 1895 (*MGH* Ep. 4)

(52) A. DUFOURCQ, *Gesta* = ———, *Étude sur les Gesta Martyrum romains*, vol. 4, *Le Néo-Manichéisme et la légende chrétienne*, Paris, 1910 (Bibliothèque des Écoles françaises d’Athènes et de Rome 83/84)

(53) D. N. DUMVILLE, “Apocrypha” = ———, “Biblical Apocrypha and the Early Irish: A Preliminary Investigation”, *Proceedings of the Royal Irish Academy*, 73, Section C, n.º 8 (1973), págs. 299-338

E

(54) J. ELFASSI, “Aspects” = ———, “Trois aspects inattendus de la postérité des *Synonyma* d’Isidore de Séville: les prières, les textes hagiographiques et les collections canoniques”, *Revue d’Histoire des Textes*, n.s. 1, 2006, págs. 109-152

(55) ———, *CC* 111B = ——— (ed.), *Isidorus Hispalensis, Synonyma*, Turnhout : Brepols, 2009 (*CC* 111B)

(56) ———, “Défensor” = ———, “Défensor de Ligugé, lecteur et transmetteur des *Synonyma* d’Isidore de Séville”, G. HINOJO ANDRÉS – J. C. FERNÁNDEZ (eds.), *Munus quaesitum meritis. Homenaje a Carmen Codoñer*, Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2007 (Acta Salmanticensia. Estudios Filológicos 316), págs. 243-253

(57) J. ELFASSI – D. POIREL, “Isidorus” = ——— “Isidorus Hispalensis ep.”, P. CHIESA – L. CASTALDI (eds.), *La trasmissione dei testi*

latinis del Medioevo. Mediaeval Latin Texts and their Transmission. Te. Tra. 1, Firenze : Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2004,

págs. 196-226 (Millenio Medievale, 50)

(58) R. ÉTAIX *CC* 141 = ———, (ed.), *Gregorius Magnus, Homiliae in Evangelia*, Turnhout : Brepols, 1999 (*CC* 141)

(59) ———, “Florilège” = R. ÉTAIX, “Un ancien florilège hiéronymien”, *SE* 21, 1974, págs. 5-34

(60) ———, “Raban” = ———, “Le recueil de sermons composé par Raban Maur pour Haistulfe de Mayence”, *Revue d’Études Augustiniennes* 32, 1986, págs. 124-137

(61) ———, “Textes” = ———, “Textes inédits tires des homiliaires de la Bibliothèque capitulaire de Bénévent”, *RB* 92, 1982, págs. 324-357

(62) M. EVANS, *CC* 46 = M. P. J. VAN DEN HOUT – M. EVANS – J. BAUER – R. VANDER PLAETSE – S. D. RUEGG – M. V. O’REILLY – C. BEUKERS (eds.), *Augustinus, De fide rerum invisibilium. Enchiridion ad Laurentium de fide et spe et caritate. De catechizandis rudibus. Sermo ad catechumenos de symbolo. Sermo de disciplina christiana. De utilitate ieiunii. Sermo de excidio urbis Romae. De haeresibus*, Turnhout : Brepols, 1969 (*CC* 46)

(63) N. EVERETT, “Interrogationes” = ———, “The *Interrogationes de littera et de singulis causis*: An Early Medieval School Text”, *JML* 16, 2006, págs. 227-275

(64) P. EWALD – L. M. HARTMANN, *MGH* Epp. 1/2 = ———, *Registrum epistolarum*, Berolini : apud Weidmannos, 1891 (*MGH* Epp. 1/2)

F

(65) N. FICKERMANN, “Poetaeband” = “Zum fünften Poetaeband”, *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters* 6 (1943), págs. 102-117

(66) ———, “Rhytmen” = ———, “Zu den alten Rhytmen”, *RB* 43 (1931), págs. 313-321

(67) P. W. FINSTERWALDER, *Canones* = ———, *Die Canones Theodori Cantuariensis und ihre Überlieferungsformen*, Weimar : Hermann Böhlau, 1929 (Untersuchungen zu den Bussbüchern des 7., 8. und 9. Jahrhunderts 1)

(68) K. FISCHER, *Ephrem* = ———, *Ephrem Syrus. Sermones*, Freiburg im Breisgau, ca. 1491

(69) R. FLECHNER – S. MEEDER, *Identity* = ——— (eds.), *The Irish in Medieval Europe. Identity, Culture and Religion*, Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2016

(70) V. FLINT, “Anti-Jewish” = ———, “Anti-Jewish Literature and Attitudes in the Twelfth Century”, *Journal of Jewish Studies* 37, 1986, págs. 39-57, 183-205, esp. págs. 197-199 (reimpr. V. FLINT, *Ideas in the Medieval West. Texts and their Contexts*, London : Variorum reprints, 1988, Essay XIV)

G

(71) D. GANZ, “2718” = ———, “Paris BN Latin 2718: Theological Texts in the Chapel and the Chancery of Louis the Pious”, O. MÜNSCH – T. ZOTZ (eds.), *Scientia Veritatis: Festschrift für Hubert Mordek zum 65. Geburtstag*, Ostfildern : Thorbecke, 2004, págs. 137-152

(72) ———, “Ephraim” = ———, “Knowledge of Ephraim’s Writings in the merovingian and carolingian Age”, *Hugoye* 2(1), 2010, págs. 37-46

(73) A. GERLO *et alii*, *CC 2* = A. GERLO – A. KROYMANN – R. WILLEMS – J. H. WASZINK – J. G. P. BORLEFFS – A. REIFFERSCHIED – G. WISSOWA – E. DEKKERS – J. J. THIERRY – E. EVANS – A. HARNACK (eds.), *Tertullianus, Opera II*, Turnhout : Brepols, 1954 (*CC 2*)

(74) M. GORMAN, “Autun” = ———, “The Visigothic Commentary on Genesis in Autun 27 (S. 29)”, *Revue d’Études Augustiniennes* 30 (1997), págs. 167-277

(75) ———, “Critique” = ———, “A Critique of Bischoff’s Theory of Irish Exegesis. The Commentary on Genesis in Munich Clm 6302 (Wendepunkte 2)”, *JML* 7, 1997, págs. 178-233

(76) ———, *Expositio* = ——— (ed.), Isidorus, *Expositio in Vetus Testamentum Genesis*, Freiburg – Basel – Wien : Herder, 2009 (Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 38)

(77) ———, “Frigulus” = ———, “Frigulus: Hiberno-Latin author or pseudo-Irish phantom? Comments on the edition of the *Liber Questionum in euangeliiis* (CCSL, 108F)”, *Revue d’Histoire Ecclésiastique* 100 (2005), págs. 425-456

(78) ———, “Hibernensis” = ———, “Patristic and Pseudo-Patristic Citations in the *Collectio Hibernensis*”, *RB* 121 (2011), págs. 18-93

(79) ———, “Miscellany” = ———, “The Carolingian Miscellany of Exegetical Texts in Albi 39 and Paris lat. 2175”, *Scriptorium* 51 (1997), págs. 336-355; reimpr.: M. GORMAN, *Biblical commentaries from the Early Middle Ages*, Firenze : Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2002 (*Millenio Medievale* 32; Reprints, 4), págs. 476-494

(80) M. GRETSCH – H. GNEUSS, “Glosses” = ———, “Anglo-Saxon Glosses to a Theodorean Poem”, K. O'BRIEN O'KEEFFE – A. ORCHARD, *Latin Learning and English Lore. Studies in Anglo-Saxon Literature for Michael Lapidge* (2 vols.), Toronto : University of Toronto Press, 2005 (*Toronto Old English Series* 14), págs. 9-46.

(81) R. GRYSOON, *CC 107* = ——— (ed.), *Commentaria minora in Apocalypsin Johannis*, Turnhout : Brepols, 2003 (*CC 107*)

(82) H. HAGEN, *Anecdota* = ———, *Anecdota Helvetica quae ad grammaticam Latinam spectant ex bibliothecis Turicensi, Einsidlensi, Bernensi collecta*, Lipsiae : In aedibus B. G. Teubneri, 1870

(83) ———, *Bernensium* = ———, *Catalogus Codicum Bernensium (Bibliotheca Bongarsiana)*, Bern, 1875

(84) R. HANSLIK, *CV 75* = ——— (ed.), *Benedictus, Regula Benedicti editio altera emendata*, Vindobonae : Hoelder – Pichler – Tempisky, 1977 (*CV 75*)

(85) L. M. HARTMANN, *MGH Epp. 2* = ——— (ed.), *Gregorius Magnus, Registrum Epistolarum*, tomus II, Berolini : apud Weidmannos, 1899 (*MGH Epp. 2*)

(86) J. HAUSSLEITER, *CV 49* = ———, *Victorini episcopi Petavionensis opera*, Vindobonae : Tempisky; Lipsiae : Freytag, 1916 (*CV 49*)

(87) E. HAUSWALD, *MGH QQ. zur Geistesgesch. 25* = ——— (ed.), *Pirminius, Scarapsus*, Hannover : Hahnsche Buchhandlung, 2010, (*MGH QQ. zur Geistesgesch. 25*)

(88) J. HERRIN, *Christendom* = ———, *The Formation of Christendom*, Princeton : Princeton University Press, 1987 (Princeton paperbacks s.n.)

(89) I. HILBERG, *CV 54/56* = ——— (ed.), *Hieronymus, Epistulae*, Vindobonae : Tempisky; Lipsiae : Freytag, 1910/1918 (*CV 54/56*)

(90) D. HURST – M. ADRIAEN, *CC 77* = ——— (eds.), *Hieronymus, Commentationum*

H

in *Matheum libri IV*, Turnhout : Brepols, 1969 (CC 77)

J

(91) G. JECKER, *Heimat* = ———, *Die Heimat des hl. Pirmin, des Apostels der Alamannen*, Münster i. W., Aschendorff, 1927 (Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens 13)

(92) Ch. W. JONES, CC 118A = ——— (ed.), *Beda, Libri quatuor in principium Genesis usque ad nativitatem Isaac et eiectionem Ismahelis adnotationum*, Turnhout : Brepols, 1967 (CC 118A)

(93) B. JUDIC – F. ROMMEL – C. MOREL, SC 381/382 = ——— (eds.), *Gregorius Magnus, La Règle pastorale* (2 vols.), Paris : Les Éditions du Cerf, 1992 (SC 381/382)

K

(94) S. KEEFFE, *Catalogue* = ———, *A catalogue of works pertaining to the explanation of the creed in Carolingian manuscripts*, Turnhout : Brepols, 2012 (Instrumenta Patristica et Mediaevalia 63)

(95) ———, CCcm 254 = ———, (ed.), *Explanationes fidei aevi Carolini*, Turnhout : Brepols, 2012 (CCcm 254)

(96) ———, *Water* = ———, *Water and the Word: Baptism and the Education of the Clergy in the Carolingian Empire*, 2 vols., Notre Dame : University of Notre Dame Press, 2002 (Publications in medieval studies s.n.)

(97) J. KIRCHMEYER – D. HEMMERDINGER-ILIADOU, “Ephrem” = ———, “Saint Ephrem et le *Liber Scintillarum*. À propos d’une édition récente” *Recherches de science religieuse* 46 (1958), págs. 545-550

(98) B. KRUSCH, *MGH SS rer. Merov.* 4 = ———, (ed.), *Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici II*, Hannoverae – Lipsiae : Impensis Bibliopolii Hahniani, 1902 (*MGH SS rer. Merov.* 4)

L

(99) P. LAGARDE, CC 72 = P. LAGARDE – G. MORIN – M. ADRIAEN, (eds.), *Hieronymus, Hebraicae quaestiones in libro Geneseos. Liber interpretationis hebraicorum nominum. Commentarioli in psalmos. Commentarius in Ecclesiasten*, Turnhout : Brepols, 1959 (CC 72)

(100) M. LAPIDGE – R. SHARPE, *Celtic-Latin* = ———, *A bibliography of Celtic-Latin literature, 400-1200*, Royal Irish Academy Dictionary of Medieval Latin from Celtic Sources, Dublin : Royal Irish Academy, 1985 (Ancillary Publications 1)

(101) C. M. LAWSON, CC 113 = ——— (ed.), *Isidorus Hispalensis, De ecclesiasticis officiis*, Turnhout : Brepols, 1989 (CC 113)

(102) J. LECLERCQ, “Textes” = ———, “Textes et manuscrits de quelques bibliothèques d’Espagne”, *Hispania Sacra* 2, 1949, fascículo 1º (enero-junio 1949), Miscelánea: págs. 91-118

(103) P. LEHMANN, *Bibliothekskataloge* = ———, *Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz*, München : Beck, 1918

(104) ———, *Admonitio* = ———, *Die Admonitio s. Basilii ad filium spiritualem*, München : Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1995 (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften – Philosophisch-historische Klasse 7)

(105) A. LEHNER, CC 108D = ——— (ed.), *Anonymus, Florilegia*, Turnhout : Brepols, 1987 (CC 108D)

(106) F. LEPRE, “*Admonition*” = ———, “Two Recently-Discovered Passages of the Pseudo-Basil’s *Admonition to a Spiritual Son* (*De admonitio ad filium spiritualem*) in Smaragdus’ *Commentary on the Rule of St. Benedict* (*Expositio in regulam s. Benedicti*) and the *Letters* (*Epistolae*) of Alcuin”, *The Heroic Age* 11, 2008 (revista digital sin paginación; www.heroicage.org)

(107) W. LEVISON, “Venus” = ———, “Venus, a Man, from an Unpublished Sermon”, *England and the continent in the Eighth Century*, Oxford : Clarendon Press, 1946 (The Ford lectures delivered in the University of Oxford in the Hilary term s.n.), págs. 302-314 (Append. X)

(108) ———, “Silvester” = ———, “Konstantinische Schenkung und Silvester legende”, *Miscellanea F. Ehrle. Scritti di storia e paleografia*, vol. 2, Roma : Biblioteca Apostolica Vaticana, 1924 (Studi e Testi 38), págs. 159-247 (reimp.: W. LEVISON, *Aus rheinischer und fränkischer Frühzeit*, Düsseldorf : Schwann, 1948, págs. 390-465)

(109) F. LIFSHITZ, “Gun(t)za” = ———, “Demonstrating Gun(t)za: Women, Manuscripts, and the Question of Historical ‘Proof’”, W. POHL – P. HEROLD (eds.), *Vom Nutzen des Schreibens: soziales Gedächtnis, Herrschaft und Besitz im Mittelalter*, Wien, 2002, págs. 67-96 (Denkschriften der philosophisch-historischen Klasse 306; Forschungen zur Geschichte des Mittelalters 5)

(110) W. M. LINDSAY, *Etymologiarum* = ———, (ed.), Isidorus Hispalensis, *Etymologiarum sive Originum libri XX*, 2 vols., Oxonii : e Typographo Clarendoniano, 1911 (Scriptorum Classicorum Bibliotheca Oxoniensis s.n.)

(111) R. A. LIPSIUS – M. BONNET, *Apocrypha* = ———, *Acta Apostolorum Apocrypha*, vol. 1, Lipsiae : apud Hermannum Mendelssohn, 1891

(112) E. A. LOWE – A. WILMART – H. A. WILSON, *Massbook* = ———, *The Bobbio Missal: A Gallican Massbook*, 3 vols., London : Henry Bradshaw Society, 1917-1924 (Henry Bradshaw Society 53, 58, 61)

M

(113) G. MACGINTY, *CCcm 173* = ——— (ed.), Anonymus, *Pauca problemsmata de enigmatibus ex tomis canonicis*, Turnhout : Brepols, 2000 (*CCcm 173*)

(114) J. C. MARTÍN, “Tratado” = ———, “El tratado *Item aliae quaestiones in quibus sunt nonnullae de Genesi* conservado en Montecassino, Biblioteca dell'Abbazia, 29. Edición y estudio”, *SE 50* (2011), págs. 341-412

(115) J. C. MARTÍN – V. YARZA, *CC 115AB* = ——— (eds.), *Opera II: Elogium Ildefonsi. Vita Iuliani (auctore Felice Tolentino). Antikeimena. Fragmenta. Ordo annorum mundi*, Turnhout : Brepols, 2014 (*CC 115AB*)

(116) J. McCUNE, “Pseudo-Eligius” = ———, “Rethinking the Pseudo-Eligius Sermon Collection”, *Early Medieval Europe* 16 (2008), págs. 445-476

(117) ———, “Handbook” = ———, “The Sermon Collection in the Carolingian Clerical Handbook, Paris, Bibliothèque nationale de France Lat. 1012”, *Mediaeval Studies* 75 (2013), págs. 35-91

(118) R. E. McNALLY, *Quellenanalyse* = ———, *Der irische Liber de Numeris: eine Quellenanalyse des Pseudo-Isidorischen Liber de Numeris* (inaugural dissertation), München, 1957

(119) ———, *Bible* = ———, *The Bible in the Early Middle Ages*, Westminster (Maryland) : The Newman Press, 1959 (Woodstock Papers n.º 4)

(120) ———, *CC 108B* = ——— (ed.), *Scriptores Hiberniae Minores I*, Turnhout : Brepols, 1973 (*CC 108B*)

(121) ———, “Sermons” = ———, “In nomine dei summi: Seven Hiberno-Latin Sermons”, *Traditio* 35 (1979), págs. 121-143

(122) M. McNAMARA, “Cambridge” = ———, “The newly-identified Cambridge Apocalypse Commentary and the Reference Bible. A Preliminary Enquiry”, *Peritia* 15 (2001), págs. 208-256

(123) J. MENCHUSIUM, *Ephraem* = ———, *Opuscula quaedam divina beati Ephraem ... eiusdem monita sive praecepta Christianae vitae*, Dilingae : apud Sebaldum Mayer, 1563

(124) B. MOMBRIUS, *Sanctuarium II* = ———, *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum II*, ed. 2ª, Paris, 1910² (1ª ed. 1480)

(125) H. MORDEK, *Kirchenrecht* = ———, *Kirchenrecht und Reform im Frankenreich. Die Collectio Vetus Gallica, die älteste systematische Kanonensammlung des fränkischen Gallien. Studien und Edition*, Berlin-New York: Walter de Gruyter, 1975 (Beiträge zur Geschichte und Quellenkunde des Mittelalters 1)

(126) ———, *Capitularium* = ———, *Bibliotheca capitularium regum Francorum manuscripta. Überlieferung und Traditionszusammenhang der fränkischen Herrschererlasse*, München, 1995 (*MGH Hilfsmittel 15*)

(127) ———, “Burchard” = ———, “L’Homélie de Burchard de Würzburg, contribution à la critique des sermons de S. Césaire d’Arles”, *RB 13* (1896), págs. 97-111, 193-214

(128) ———, “Origine” = ———, “L’Origine du symbole d’Athanasie: témoignage inédit de S. Césaire d’Arles”, *RB 44* (1932), págs. 207-219

(129) ———, *CC 103/104* = ——— (ed.), *Caesarius Arelatensis, Sermones*, Turnhout : Brepols, 1953 (*CC 103/104*)

(130) G. MORIN, *CC 78* = G. MORIN – B. CAPPELLE – J. FRAIPONT, (eds.), *Hieronymus, Tractatus sive homiliae in psalmos. In Marci evangelium. Alia varia argumenta*, Turnhout : Brepols, 1958 (*CC 78*)

(131) W. J. MOUNTAIN – F. GLORIE, *CC 50/A* = ——— (eds.), *Augustinus, De Trinitate libri XV*, Turnhout : Brepols, 1968 (*CC 50/A*)

(132) C. MUNIER, “Chronique” = ———, “La Chronique pseudo-hiéronymienne de Sélestat. Un schéma de catéchèse médiévale?”, *RB 104* (1994), págs. 106/122

(133) L. MUNZI, *Littera* = ———, *Littera legitima. Testi grammaticali latini dell’alto Medioevo*, Napoli : Istituto Universitario Orientale, 2007 (*AION*, Quaderni, 11)

(134) ———, “Note” = ———, “Due note su testi grammaticali latini dell’Alto medioevo”, *AION* 32 (2010), págs. 137-146

(135) A. MUTZENBECHER, *CC* 44B = ——— (ed.), Augustinus, *Quaestiones evangeliorum. Quaestiones XVI in Matthaeum*, Turnhout : Brepols, 1980 (*CC* 44B)

N

(136) D. NORBERG, *CC* 140/A = ——— (ed.), Gregorius Magnus, *Registrum epistularum*, Turnhout : Brepols, 1982 (*CC* 140/A)

P

(137) A. N. PENA, “Efrém” = ———, “‘De Orientis partibus in Hispaniam’. A recepção de Efrém sírio”, C. CODOÑER – P. F. ALBERTO, *Wisigothica. After M. C. Díaz y Díaz*, Tavaruzze (Firenze) : SISMELE : Edizioni del Galluzzo, 2014 (*MediEVI* 3), págs. 563-585

(138) G. H. PERTZ, *MGH* LL 2 = ——— (ed.), *Supplementa tomi I. Constitutiones regum Germaniae*, Hannoverae : Impensis Bibliopolii Aulici Hahniani, 1837 (*MGH* LL 2)

(139) M. PETSCHENIG, *CV* 13 = ——— (ed.), Iohannes Cassianus, *Conlationes*, Vindobonae : apud C. Geroldi filium Bibliopolam Academiae, 1886 (*CV* 13)

(140) J.-P. PETTORELLI – J.-D. KAESTLI – A. FREY – B. OUTTIER, *CC-SA* 18/19 = ——— (eds.), *Vita latina Aadae et Euae*, Turnhout : Brepols, 2012 (*CCsa* 18/19)

(141) W. POHLKAMP, “Silvester” = ———, “Textfassungen, literarische Formen und geschichtliche Funktionen der Römischen Silvester-Akten”, *Francia. Forschungen zur Westeuropäischer Geschichte* 19/1 (Mittelalter-Moyen Âge), 1992, págs. 117-196

(142) F. PRINZ, “Weiterentwicklung” = ———, “Die Weiterentwicklung des altgallischen Mönchtums”, F. PRINZ, *Frühes Mönchtum im Frankenreich: Kultur und Gesellschaft in Gallien, den Rheinlanden und Bayern am Beispiel der monastischen Entwicklung (4. bis 8. Jahrhundert)*, München – Wien : R. Oldenbourg, 1988 (1^a ed. 1965)

R

(143) F. RÄDLE, *Smaragd* = ———, *Studien zu Smaragd von Saint-Mihiel*, München : Wilhelm Fink, 1974 (*Medium Aevum Philologische Studien* 29)

(144) G. RASPANTI, *CC* 77A = ——— (ed.), Hieronymus, *Commentarii in epistulam ad Galatas libri 3*, Turnhout : Brepols, 2006 (*CC* 77A)

(145) S. REITER, *CV* 59 = ——— (ed.), Hieronymus, *In Hieremiam prophetam libri sex*, Vindobonae : Tempsky; Lypsiae : Freytag, 1913 (*CV* 59)

(146) ———, *CC* 74 = ———, (ed.), Hieronymus, *In Hieremiam libri VI*, Turnhout : Brepols, 1960 (*CC* 74)

(147) R. E. REYNOLDS, *Ordinals* = ———, *The Ordinals of Christ from their Origins to the Twelfth Century*, Berlin – New York : W. de Gruyter, 1978 (Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens 7)

(148) RICHÉ – B. DE VREGILLE – C. MONDÉSERT, *SC* 225 = ———, (eds.), Dhuoda, *Manuel pour mon fils*, Paris : Les Éditions du Cerf, 1975 (*SC* 225)

(149) H. ROCHAIS, “Prologues” = ———, “Les prologues du *Liber Scintillarum*”, *RB* 59 (1949), págs. 137-156

(150) ———, “Alcuin” = ———, “Le *liber de virtutibus et vitiis* d’Alcuin. Note pour l’Étude des sources”, *Revue Mabillon* 41 (1951), págs. 77-86

(151) ———, “Apostilles” = ———, “Apostilles à l’édition du *Liber Scintillarum* de Défensor de Liguge”, *Revue Mabillon* 60, págs. 267-293

(152) H. ROCHAIS, *CC* 117 = H. ROCHAIS – W. ARNDT – B. KRUSCH – W. GUNDLACH – L. TRAUBE (eds.), *Defensor Locogiacensis – Desiderius Cadurcensis – Remigius Remensis – Leudegarius Augustodunensis – Frulandus clericus – Ursinus abbas, Liber scintillarum. Epistulae. Vita sancti Desiderii episcopi Cadurcensis. Epistolae Austrasicae. Versus. Testamentum. Epistulae aevi Merovingici. Testamentum. Vita et passio sancti Leudegardii. Vita vel passio sancti Leudegardii*, Turnhout : Brepols, 1957 (*CC* 117)

S

(153) G. SCHMITZ, “Alkuin” = ———, “Bonifatius und Alkuin. Ein Beitrag zur Glaubensverkündigung in der Karolingerzeit”, E. TREMP – K. SCHMUKI (eds.), *Alkuin von York und die geistige Grundlegung Europas. Akten der Tagung vom 30. September bis zum 2. Oktober 2004 in der Stiftsbibliothek St. Gallen*, Sankt Gallen : Verlag am Klosterhof, 2012 (*Monasterium Sancti Galli* 5), págs. 73-89

(154) H. J. SCHMITZ, *Bussbücher* = ———, *Die Bussbücher und das kanonische Bussverfahren*, 2 vols., Mainz : Franz Kirchheim, 1883 (reimpr. 1958)

- (155) A. SCHÖNBERGER, *Ars maior* = ———, *Die Ars maior des Aelius Donatus: lateinischer Text und kommentierte deutsche Übersetzung einer antiken Lateingrammatik des 4. Jahrhunderts für den fortgeschrittenen Anfängerunterricht*. Frankfurt : Valentia, 2009 (Biblioteca Romana et Latina 7)
- (156) D. SIMPSON, *CCcm 67* = ——— (ed.), *Sedulius Scotus, Collectaneum miscellaneum*, Turnhout : Brepols, 1988 (*CCcm 67*)
- (157) P. SIMS-WILLIAMS, “Triad” = ———, “Thought, Word and Deed: an Irish Triad”, *Ériu* 29 (1978), págs. 78-111
- (158) J. SOAGE, “Collection” = ———, “The Mediaeval Question-and-Answer Collection *Sententiae de floratibus diuersis*: standard and non-standard versions”, *SE* 55 (2016), págs. 321-366
- (159) A. SOUTER, *CV 50* = ——— (ed.), *Ps.-Augustinus, Quaestiones veteris et novi testamenti CXXVII*, Vindobonae : Tempsky; Lipsiae : Freytag, 1908 (*CV 50*)
- (160) ———, *Expositions* = ———, *Pelagius' Expositions of Thirteen Epistles of St. Paul*, 3 vols., Cambridge : The University Press, 1922/1926 (Texts and Studies 9.1/3)
- (161) ———, *Commentaries* = ———, *The Earliest latin commentaries on the epistles of St. Paul*, Oxford : Clarendon Press, 1927
- (162) A. SPANNAGEL – P. ENGELBERT, *Expositio, Expositio* = ——— (eds.), *Smaragdus, Expositio in regulam s. Benedicti*, Siegburg : Francis Schmitt, 1974 (Corpus consuetudinum monasticarum 8)
- (163) B. STEINHAUSER, “Bemerkungen” = ———, “Bemerkungen zum pseudo-hieronymianischen Commemoratorium in Apocalypsin“, *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie* 26 (1979), págs. 220-242
- (164) E. STEINMEYER – E. SIEVERS, *Glossen* = ———, *Die althochdeutschen Glossen*, 5 vols., Berlin : Weidmann, 1897-1922
- (165) K. STRECKER, *MGH Poetae 4.2* = ——— (ed.), *Poetae latini aevi Carolini*, Bero-
lini : apud Weidmannos, 1923 (*MGH Poetae 4.2*)
- (166) W. SUCHIER, *Enfant* = ———, *L'Enfant sage. Das Gespräch des Kaisers Hadrian mit dem klugen Kinde Epitus. Die erhaltenen Versionen herausgegeben und nach Quellen und Textgeschichte untersucht von Walther Suchier*, Dresden, 1910 (Gesellschaft für romanische Literatur 24)
- (167) ———, *Joca* = ———, *Das mittellateinische Gespräch 'Adrian und Epictitus' nebst verwandten Textes (Joca Monachorum)*, Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1955
- (168) W. TAX, “Notkers” = ———, “Die Glosa Psalmorum ex traditione seniorum – eine weitere exegetische Quelle für Notkers Psalter? Eine wahrscheinliche neue Nebenquelle und ihre Problematik”, *Entstehung des Deutschen: Festschrift für Heinrich Tiefenbach*, 2004 (Jenaer germanistische Forschungen, neue Folge 17)
- (169) C. H. TURNER, “Dogmatum” = ———, “The Liber ecclesiasticorum dogmatum attributed to Gennadius”, *JTS* 7 (1906), págs. 78-99
- (170) J. VIVES, *Concilios* = ———, *Concilios Visigóticos e Hispano-Romanos*, Barcelona – Madrid : C.S.I.C., 1963 (España Cristiana. Textos 1)
- (171) A. DE VOGÜÉ, “Vestiges” = ———, “Vestiges de l'Admonitio ad filium spiritualem du pseudo-Basile dans la prédication de Saint Éloi”, *RB* 98 (1988), págs. 18-20
- (172) ———, *Histoire* = ———, *Histoire littéraire du mouvement monastique dans l'antiquité. Vol. 17*. Paris: Les Éditions du Cerf, 2003
- (173) G. S. M. WALKER, *Columbani* = ———, *S. Columbani Opera*, Dublin 1957 (Scriptores Latini Hiberniae 2)
- (174) H. WASSERSCHLEBEN, *Kanonensammlung* = ———, *Die irische Kanonensammlung*, Leipzig, 1885 (reimpr. 1966)
- (175) R. WILLEMS, *CC 36* = ———, (ed.), *Augustinus, Tractatus in euangelium Ioannis*, Turnhout : Brepols, 1954 (*CC 36*)
- (176) A. WILMART, *Reginenses* = ———, *Codices Reginenses Latini. Tomus I: codices 1-250 + Codices Reginenses Latini. Tomus II: codices 251-500*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937
- (177) ———, *Analecta* = ———, *Analecta reginensia. Extraits des manuscrits latins de la reine Christine conservés au Vatican*, Città del Vaticano : Biblioteca Apostolica Vaticana, 1933
- (178) ———, “Macaire” = ———, “La fausse lettre latine de Macaire”, *Revue d'ascétique et de mystique* 3 (1922), págs. 411-419
- (179) ———, “Monita” = ———, “Les Monita de l'abbé Porcaire”, *RB* 26 (1909), págs. 475-480

T

V

W

(180) C. WOTKE, *CV* 31 = ——— (ed.), Eucherius Lugdunensis, *Opera omnia. Pars I*, Pragae – Vindobonae : Tempsky; Lipsiae : Freytag; Bibliopola Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 1894 (*CV* 31)

(181) Ch. D. WRIGHT, “St Gall 908” = ———, “Apocryphal Lore and Insular Tradition in St Gall, Stiftsbibliothek MS 908”, P. NÍ CHATHÁIN – M. RICHTER (eds.) *Irland und die Christenheit: Bibelstudien und Mission = Ireland and Christendom: the Bible and the Missions*, Stuttgart : Klett-Cotta, 1987 (Veröffentlichungen des Europa Zentrums Tübingen. Kulturwissenschaftliche Reihe s.n.), págs. 124-145

(182) ———, *Tradition* = ———, *The Irish Tradition in Old English Literature*, Cambridge – New York – Oakleigh : Cambridge University Press, 1993 (Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 6)

(183) ———, “Critique of a Critique” = ———, “Bischoff’s Theory of Irish Exegesis and the Genesis Commentary in Munich clm 6302: A Critique of a Critique”, *JML* 10, 2000, págs. 115-175

(184) ———, “De Plasmatione Adam” (en prensa)

(185) Ch. D. WRIGHT – R. WRIGHT, “Bobbio” = ———, “Additions to the Bobbio Missal: De dies malus and Joca monachorum

(ff. 6r-8v)”, Y. HEN – R. MEENS (eds.), *The Bobbio Missal*, Cambridge : Cambridge University Press, 2004 (Cambridge Studies in Palaeography and Codicology 11), págs. 79-139

(186) K. ZEUMER, *MGH* Formulae Merovingici et Karolini Aevi = ———, *Formulae Merovingici et Karolini Aevi. Accedunt ordines iudiciorum Dei*, Hannoverae : impensis Bibliopolii Hahniani, 1886 (*MGH* Formulae Merovingici et Karolini Aevi)

(187) J. ZYCHA, *CV* 25.1 = ——— (ed.), Augustinus, *De utilitate credendi. De duabus animabus contra Fortunatum. Contra Adimantum. Contra epistulam fundamenti. Contra Faustum*, Pragae – Vindobonae : Tempsky; Lipsiae : Freytag; Bibliopola Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 1892, págs. 801-852 (*CV* 25.1)

(188) ———, *CV* 28.1 = ——— (ed.), Augustinus, *De Genesi ad litteram libri duodecim. Eiusdem libri capitula. De Genesi ad litteram imperfectus liber. Locutionum in Heptateucum libri septem*, Pragae – Vindobonae : Tempsky; Lipsiae : Freytag; Bibliopola Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 1894, (*CV* 28.1)

Z